



# Spiral Life UL

GENERAL CONDITIONS

Version: August 2021  
Code: 3001.1







# Contents

- 1.** Contract Description
- 2.** Definitions
- 3.** Terms & Conditions
- 4.** Contributions Specification & Payment
- 5.** Investment Mechanism
- 6.** Partial Withdrawal
- 7.** Encashment Value & Paid-up
- 8.** Investment Benefits
- 9.** Cost of Insurance
- 10.** Death Benefits
- 11.** Total Permanent Disablement (TPD) Rider
- 12.** Passive War Risk Rider
- 13.** Accident Rider

This Contract issued by Allianz S.A.L. hereafter referred to as the "Company", provides, subject to the terms and conditions contained herein or endorsed, the benefits described in the attached Table of Benefits and Contributions hereafter referred to as (T.B. and C.), provided that the first regular contribution is actually paid, and all subsequent regular contributions are paid when due.

The Contract is composed of the following documents:

- The application forms, medical forms and all the declarations made and signed by the Contract Owner and the Life Assured,
- The Table of Benefits and Contributions (T.B. and C.),
- The Contract General Conditions,
- The Funds booklet, referred to in the (T.B. and C.),
- Any subsequent endorsements.

## 1. Contract Description

### 1.1 Scope of the Contract

Spiral Life UL is an individual insurance and "Unit Linked" investment plan. The aim of this Contract is to provide insurance protection and investment benefits through regular and additional investment contributions allocated according to the Contract Owner's choice between the various Unit Linked Funds offered to him/her as described in the attached Funds booklet.

### 1.2 Structure of the Contract

Spiral Life UL is structured in two parts:

- A regular protection and investment plan (hereafter referred to as the "Regular Plan"),
- An additional investment plan (hereafter referred to as the "Boosters Plan").

#### 1.2.1 The Regular Plan

Within the Regular Plan, the "regular contributions" will be scheduled over the period of the Contract with the aim to provide insurance protection and investment benefits.

The insurance benefits payable to the beneficiary in case of death of the Life Assured prior to the maturity date of the Contract are:

- Cover "A" - Minimum lump sum benefit (mandatory).
- Cover "B" - Spouse benefit.
- Cover "C" - Schooling benefit(s).
- Cover "D" - University benefit(s).

**Cover A - Minimum lump sum benefit:** This benefit provides in case of death of the Life Assured prior to the maturity date of the Contract, the payment of a

minimum lump sum amount.

The minimum lump sum amount is a predetermined sum assured as selected by the Contract Owner at the effective date of the Contract or any subsequent endorsement. The lump sum amount increased on a compound basis by the annual benefits variation rate, if any, is payable at the end of the month in which the death of the Life Assured occurs.

**Cover B - Spouse income benefit:** This benefit provides in case of death of the Life Assured prior to the maturity date of the Contract, the annual payment of a spouse annuity over a fixed period of time as selected by the Contract Owner at the effective date of the Contract or any subsequent endorsement but for a period not exceeding the maturity date of the Contract. The first annual payment, increased on a compound basis by the annual benefits variation rate, if any, is payable at the end of the month in which the death of the Life Assured occurs.

**Cover C - Schooling benefit(s):** This benefit provides in case of death of the Life Assured prior to the maturity date of the Contract, the annual payment of a schooling annuity for each selected child from the date of death of the Life Assured and up to the maximum child's age as selected by the Contract Owner at the effective date of the Contract or any subsequent endorsement. The schooling annuity amounts are increased on a compound basis by the annual benefits variation rate, if any, and the first payment is prorated for the period from the date of death of the Life Assured to the next anniversary date of the Contract.

**Cover D - University benefit(s):** This benefit provides in case of death of the Life Assured prior

to the maturity date of the Contract, the annual payment of a university annuity for each selected child during the remaining university period as mentioned by the Contract Owner at the effective date of the Contract or any subsequent endorsement. The university annuity amounts are increased on a compound basis by the annual benefits variation rate, if any.

If at the date of death of the Life Assured, the total of the amount payable under the lump sum amount A plus the present value of cover B plus the present value of any remaining annual payments under covers C and D if selected, is less than the value of the Investment Account at that date, the Company will settle the difference in one lump sum payment, in addition to the lump sum amount A. Otherwise, the Company will only settle the insurance benefits on their due dates.

After the payment of the amounts due under covers A, B, C and D, if selected, the Contract shall lapse.

The above benefits are also payable in case of Total Permanent Disablement (TPD) or Passive War, if selected.

### 1.2.2 The Boosters Plan

Within the Boosters Plan, Spiral Life UL offers the possibility to boost at any time the Investment Account with additional investment contributions (hereafter referred to as the "boosters").

## 1.3 Investment benefits (University/Maturity)

If the Life Assured is alive on the university due dates of the Contract and as long as the regular Investment Account value permits, Spiral Life UL provides the annual payment to the Contract Owner of a university annuity for each selected child for the university period as mentioned by the Contract Owner at the effective date of the Contract or any subsequent endorsement. The university annuity amounts are increased on a compound basis by the annual benefits variation rate, if any.

If the Life Assured is alive at the maturity date of the Contract, Spiral Life UL provides the payment of the accumulated investment under the Regular Plan and the Boosters Plan to the Contract Owner in one of the following options:

- one lump sum,
- the form of an annuity for a fixed period,
- or a combination of the above two options.

## 2. Definitions

### 2.1 The Contract Owner

The Contract Owner is the person (individual or legal entity) who signs the application form, accepts the conditions stipulated in the Contract and pays the contributions. He/she is the sole owner of the Contract and is the only person entitled to request any changes to the Contract, subject to the approval of the Company. Where the context permits, the Contract Owner includes reference of his/her personal representatives and/or his/her assignees and/or his/her successors in title and the singular includes the plural and vice versa.

### 2.2 The Company

The Company - Allianz S.A.L. - is the insurance Company that provides the benefits subject to the attached Table of Benefits & Contributions (T.B. and C.) and to the terms and conditions contained herein or endorsed.

### 2.3 The Life Assured

The Life Assured is the person who signs the application form and on whose life the insurance benefits under this Contract are granted and may be the same person as the Contract Owner who is the sole owner of this Contract. If the Regular Plan is issued on a joint life basis, all references to the Life Assured should be regarded as applying to both lives assured; provided that the benefits shown in the (T.B. and C.) are payable only once, on the first death or any other event covered under this Contract first happening to either of the two lives assured.

### 2.4 The beneficiary

The beneficiary is/are the person(s) nominated by the Contract Owner and entitled to cash the benefits of this Contract in case of death of the Life Assured.

### 2.5 Contract year

The Contract year is the period of 12 consecutive months, according to the Gregorian calendar, commencing from the effective date shown in the (T.B. and C.) or from any subsequent anniversary of the effective date.

### 2.6 Effective date

The effective date is the date shown in the (T.B. and C.) on which the Contract shall be deemed to come into effect.

## 2.7 Maturity date

The maturity date is the date shown in the (T.B. and C.) on which the Contract shall lapse.

## 2.8 Contribution date

The contribution date is the date on which each contribution is due.

## 2.9 Unit Linked Funds

### 2.9.1 Unit Linked Funds description

The Unit Linked Funds are the investment Funds that the Company holds and proposes to the Contract Owner for investment allocation. Those Funds could be either independent external Funds managed by external Fund managers, or internal Portfolios/Funds managed by the Company or a combination of both. The Funds' terms and conditions are as described in the attached Funds booklet.

### 2.9.2 Unit and title

The unit is a notional share in a Unit Linked Fund, allocated by the Company in the Investment Account in order to determine the value of payable benefits.

The units of the Funds allocated to the Contract Owner remain at any and all times the sole propriety of the Company.

### 2.9.3 Unit price

The unit price is the net asset value per unit of a Unit Linked Fund, adjusted for the purpose of allocation or redemption. The unit price of a Unit Linked Fund may fluctuate up or down based on the investment performance of the Fund.

The offer price is the price at which the Company will allocate units to a Contract.

And the bid price is the price at which the Company will redeem units allocated to a Contract.

## 2.10 Transition and Investment Accounts

The Transition and Investment Accounts as defined in paragraph 5, are internal accounts maintained by the Company to allocate/redeem units and to determine the amounts due to the Contract Owner at any time.

# 3. Terms & Conditions

## 3.1 Notice to the Company

The Company will not be affected by notice of any assignment, the exercise of any right or option or any other fact whatsoever relating to this Contract unless and until an express notice in writing of the assignment, exercise or fact has been received by the head office of the Company from the Contract Owner.

## 3.2 Electronic transactions

The Contract Owner agrees to adhere to and comply with all such terms and conditions as the Company may prescribe from time to time with regard to all transactions and hereby agrees and confirms that all transactions (other than those requiring a written notice or communication under this Contract and/or required by law) effected by or through facilities for conducting remote transactions including the Internet, world wide web, electronic data interchange, call centers, tele-service operations (whether voice, video, data or combination thereof) or by means of electronic, computer, automated machines network or through other means of telecommunication, established by or on behalf of the Company, for and in respect of the Contract or its terms, or the Company's other products and services, shall constitute legally binding and valid transactions when done in adherence to and in compliance with the Company's terms and conditions for such facilities, as may be prescribed from time to time.

## 3.3 Free look period

Within 15 days of the issuance date, the Contract Owner may, if dissatisfied with it for any reason, give the Company a written notice of cancellation along with reasons for the same, and return the Contract documents to the Company, subject to which the Company shall send to the Contract Owner a refund comprising the first contribution paid less the proportionate risk contribution for the period the Life Assured was covered and the expenses incurred on medical exams. The refund paid to the Contract Owner will also be reduced by the amount of any reduction in the Investment Accounts value, if any, due to a fall in the unit prices between the date of allocation and redemption of units.

### 3.4 Payments by the Company

All amounts payable by the Company will be paid in Lebanon, either by a transfer to a local bank account or at the Company's authorized office by local banker's check, to the Contract Owner or to the beneficiary shown in the (T.B. and C.) or any subsequent endorsement.

### 3.5 Rights of the beneficiary

This Contract creates a revocable right in favor of the beneficiary shown in the (T.B. and C.) or any subsequent endorsement. The right of the beneficiary being limited to the net amounts due in the event of the Life Assured's death occurring before the maturity date of the Contract. The Contract Owner may, prior to the death of the Life Assured and without requiring the consent of any beneficiary, exercise for the Contract Owner's own benefit every right and privilege conferred by this Contract. In particular, he/she may at any time assign hereunder, or modify the beneficiary unless any irrevocable beneficiary is specified in the (T.B. and C.) or any subsequent endorsement. Any modification of the assigned beneficiary by the Contract Owner is subject to the mandatory submission of the original copy of the Contract and any subsequent endorsement. In the event where the original copy is not available, specific internal rules will apply. If the Contract Owner mortgages, charges, assigns or transfers any interest in this Contract, the rights of the beneficiary will be subordinated to the rights of the person(s) acquiring such interest.

### 3.6 Modifications and timing

During any Contract year, while this Contract is in force, the Contract Owner may elect to modify any or all benefits and/or the sums assured and/or contributions to a higher or lower amount with a consequent alteration in the cost of insurance. Any modification to a higher cover may only be made if the Company is satisfied as to the continued good health and insurability of the Life Assured and may necessitate the payment of a higher contribution. Any election under this paragraph must be made by written notice from the Contract Owner to the Company and any modification will take effect on the next contribution due date that follows the acceptance by the Company of the said modification and an endorsement will be issued and signed accordingly by the Company. For any endorsement, the Contract Owner shall return the original copy of the Contract and any subsequent endorsement.

### 3.7 Date of birth

The Company reserves the right to require proof of the date of birth of the Life Assured before making any payment. If the date of birth has been inadvertently misstated this will not invalidate the Contract but the payable amount will be adjusted accordingly based on the tariff adopted by the Company at the effective date of the Contract.

### 3.8 Proof of death or TPD and notice of claim

In case of death or TPD of the Life Assured while the Contract is still in force, the beneficiary, the Contract Owner or the Life Assured should inform the Company in writing within a

period of 15 working days from the death or TPD occurrence. Before the Company effects any payment under this Contract, the claimant(s) should return the original copy of the Contract and any subsequent endorsement and produce satisfactory written proofs and official reports clarifying the cause and circumstances of death or TPD, together with a medical report from the treating physician, an official death certificate, and any other document the Company finds necessary.

### 3.9 Reinstatement

This Contract may be reinstated within three months from the date of lapse or conversion into paid-up Contract on written request of the Contract Owner and the submission of satisfactory evidence of insurability of the Life Assured to the Company and the payment of all overdue contributions and of any other indebtedness to the Company upon this Contract.

### 3.10 Investment Risks

As in agreements defined under the last paragraph of article 170 and article 950 of the Code of Obligations and Contracts, effects of the present agreement depend on uncertain events.

Without limiting the generality of the foregoing, the investments of the Company are exposed to risks, including but not limited to country risks, financial restrictions that may be imposed by the Lebanese laws, regulations or bodies, private and public insolvency, financial or political events, currency depreciation or any similar event, and the Contract Owner / beneficiary understands, acknowledges and accepts such risks and shall solely bear any losses resulting therefrom or relating therewith. Investment accounts and Encashment value may, in such circumstances, be lesser than the projection shown in the (T.B. and C.).

In any case, the Company shall only act on a best effort basis.

### 3.11 Laws and Jurisdiction

Laws and jurisdiction of the Republic of Lebanon will apply on this Contract. The insurance benefits are subject to the provision of any laws or decrees or inherent tax instruction prevailing at the date of payment of these benefits.

The partial withdrawals, the encashment value and investment benefits are subject to the provisions of any laws or decrees or tax instructions prevailing at the date of payment. The units of the Funds allocated to the Contract Owner remain at any and all times the sole property of the Company.

The Company is hereby granted the right to consider the Contract as terminated upon notice without the need to recourse to courts in the event any new law, or regulation of any kind is issued by the competent authorities, which contradicts with any of the provisions of this Contract, or requires the amendment of any of its provisions, including without limitation the method of payment. In such event, it is expressly agreed that the Company shall have the right, at its sole discretion, to pay the Benefits according to the terms of this Contract. This provision being of the essence of the present Contract and the consent of the Contract Owner.



## 3.12 Sanction Clause

This Contract does not provide coverage related to any business, including but not limited to this Contract and the fulfillment of any obligation hereunder, to the extent the coverage would expose the Company to any sanction, prohibition or restriction under any applicable sanction law or regulations of the UN Security Council and/or the EU and/or any other trade or economic sanction laws or regulations.

## 4. Contributions Specification & Payment

The total contributions for each Contract year are composed of:

- The regular contributions under the Regular Plan,
- The boosters if any, under the Boosters Plan,

The total contributions for each Contract year will be as shown in the (T.B. and C.).

### 4.1 Payment of contributions

All the contributions under this Contract, whether regular or boosters are payable directly to the Company. No receipt for any contribution is valid unless on the Company's printed form, duly signed by or on behalf of the Company.

### 4.2 The regular contributions under the Regular Plan

The annual regular contribution payable for the first Contract year is shown in the (T.B. and C.). The annual regular contribution for subsequent Contract years is the contribution for the preceding Contract year adjusted in accordance with the contribution variation rate, if any, as shown in the (T.B. and C.). The regular contributions' frequency of payment will be either monthly, quarterly, half-yearly or yearly as shown in the (T.B. and C.).

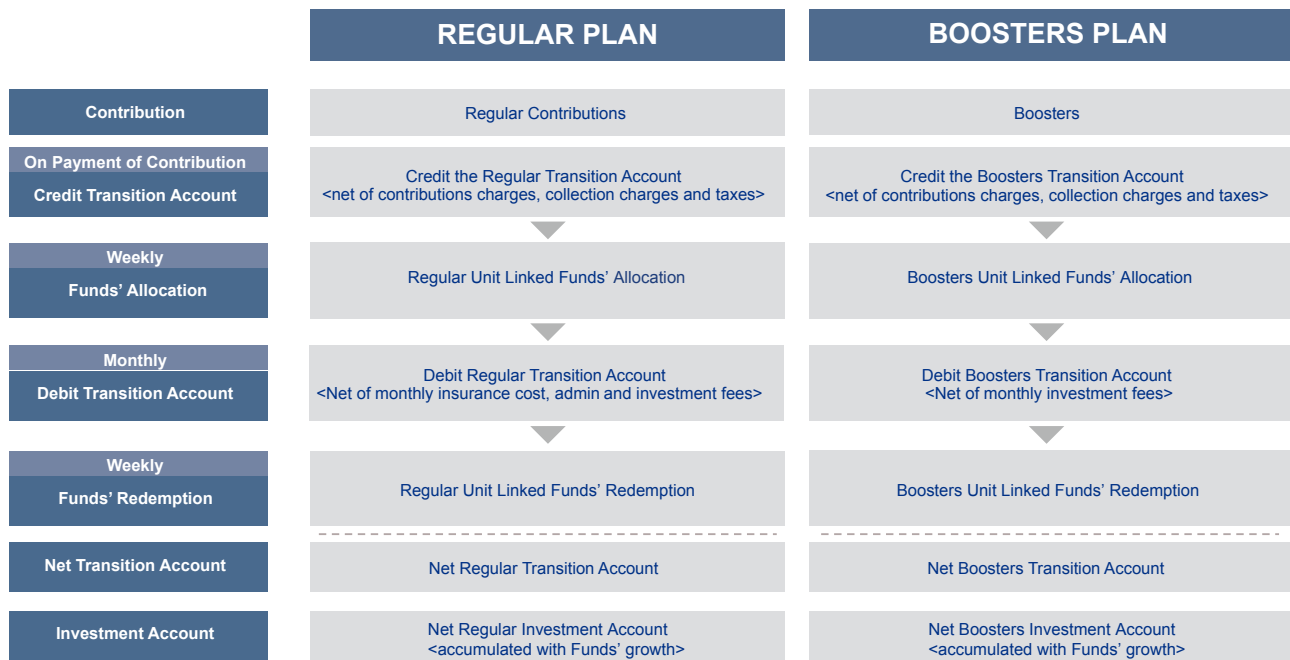
### 4.3 The boosters under the Boosters Plan

The Contract Owner may pay at any time, during the lifetime of the Contract, additional boosters to increase his/her investment benefits, subject to the available minimum and maximum levels applied by the Company at the time of the payment.

### 4.4 Non payment of regular contributions

A Grace Period of 90 days is allowed for the payment of each regular contribution after the first regular contribution. If a regular contribution remains unpaid at the expiry of the 90 days after the contribution's due date, this contribution will be cancelled and the projected Investment Account shown in the (T.B. and C.) will be affected accordingly. Notwithstanding the non payment of any regular contribution, the Company will continue to deduct the monthly cost of insurance benefits (Death, TPD, Passive War and Accident), the monthly administration and investment fees as outlined under paragraphs 5.4 and 5.5 and as long as there are sufficient funds in the regular Investment Account to cover the monthly costs and fees due. Once the regular Investment Account becomes insufficient to cover the monthly insurance costs and fees, the insurance covers shall be cancelled and the Contract shall lapse.

## 5. Investment Mechanism



### 5.1 Transition and Investment Accounts

For transparency and clarity purposes, the Company will organize and maintain for each Contract the following accounts:

For the transition accounts:

1. Regular transition account
2. Boosters transition account

For the Investment Accounts:

1. Regular Investment Account
2. Boosters Investment Account

### 5.2 Allocation of contributions to the transition accounts

Each time a contribution is paid (either regular or booster) and is actually received, the Company will, after deducting the contribution charges, the collection charges and local taxes, if any, credit the appropriate transition account with the corresponding amount.

### 5.3 Funds' allocation

At the end of each Fund's allocation/redemption date, the Company will credit any positive balance available in each of the regular transition account or the booster transition account to the corresponding Investment Account by allocating, at the offer price, a number of units to the various Funds according to the Funds selection percentages specified in the (T.B. and C.).

### 5.4 Monthly deductions from the transition accounts

On each monthly anniversary date, the Company will debit:

- from the regular transition account, the monthly cost of insurance benefits (Death, TPD, Passive War and Accident) and the monthly administration and investment fees,
- and from the booster transition account, the monthly investment fees.

The net regular transition account for each year after all deductions is shown in the (T.B. and C.).

## 5.5 Funds redemption

At the end of each Fund's allocation/redemption date, the Company will debit any negative balance available in each of the regular transition account or the booster transition account from the corresponding Investment Account, according to the proportion of distribution of Funds at the time of the transaction (irrespective of the initial Funds selection) by redeeming at the bid price a number of allocated units of the various Funds.

## 5.6 Value of the Investment Accounts

The value of each of the regular Investment Account and the boosters Investment Account is equal at any time to the accumulated number of allocated units of each selected Fund multiplied by the bid price of the corresponding Fund unit. Any negative or positive balance remaining in the corresponding transition account will also be added to the values of the Investment Accounts.

The value of the Investment Account may fluctuate up or down based on the allocated unit prices of the Funds and the value of the Investment Account carries no guarantee of principal or investment return.

The values of the Investment Accounts at the end of each Contract year are shown in the (T.B. and C.) projected at the Unit Linked Funds growth rate specified in the (T.B. and C.).

## 5.7 Funds' Orders

The Funds allocation/redemption orders will be processed on the Funds' next valuation date following the payment date. Funds will be regularly valued at least weekly unless unit pricing is deferred as described in the next subparagraph.

The Company reserves the right to defer unit pricing and associated transactions at its sole discretion if there is substantial disruption to asset markets such as to make unit prices unreliable and/or if the processing of transactions could prejudice equity between unit holders.

If a Fund has no official quotation at the valuation date, the allocation/redemption date relative to this Fund will be postponed to the next valuation date of this Fund.

## 5.8 Switching and Redirection

The Contract Owner may, upon written request (the "Switch-Request") to the Company, at his/her own discretion and in accordance with the provisions contained herein in paragraph 5, switch the total or part of his/her

current Investment Account between the various available Funds under the present Contract at the switch date. The amount transacted is subject to the Company's switch fee prevailing at the date of the transaction.

Alternatively, upon written request (the "Redirection-Request") to the Company, the Contract Owner may redirect future contributions between the various Unit Linked Funds at the redirection date.

Following the receipt of the Switch-Request by the Company, the process will be as follows: Redeem the related allocated units from the Unit Linked Funds and convert them to cash in this transition account using the bid price determined on the first valuation date following the receipt of the Switch-Request. The cash amount so determined for switching and/or the incoming cash for redirecting will then be used to allocate units for selected Unit Linked Funds, in such proportion as set out in the Switch or Redirection-Request on the earliest allocation/redemption date following the Switch-Redirection.

Any Switch-Request will not affect amounts already allocated to the transition accounts that will follow the previously agreed Funds selection distribution.

The amount transacted is subject to the Company's switch fee prevailing at the date of the transaction.

## 5.9 Funds Selection Percentages

The Funds selection percentages are subject to local regulations as well as to the policy of the Company at the effective date or at any subsequent anniversary date or at any subsequent switching or redirection date.

## 5.10 Introduction of new Funds

At any time, the Company may introduce new Fund(s) for investment allocation to the Contract Owner. Investment allocation to units in such Funds is done at the Contract Owner's discretion and in the proportions decided by himself/herself. Notwithstanding anything contained herein, the Company reserves the right to merge or close any of the Fund(s) and discontinue offering any Fund(s) or change the Funds selection percentages after notifying the Contract Owner. In the event the Contract Owner fails to respond to the Company's notice of unavailability of a particular Fund vehicle within 15 days from the notification, the Company reserves the right to reallocate the invested amounts to another option(s) available at that date.

## 6. Partial Withdrawal

At any time, while this Contract is in force, the Company will, at the request of the Contract Owner, allow partial withdrawals. The maximum withdrawal amounts will be equal to 50% of the encashment value at the date of partial withdrawal or a maximum monetary ceiling determined by the Company at that time.

However, such percentage or monetary amount ceiling can be increased / decreased by the Company at its own discretion depending on the financial market situation during the period of withdrawal.

The Contract Owner will address to the Company a signed request outlining the required amount to withdraw. Upon reception of the request, the Company will debit the Investment Account with the corresponding amount by redeeming a number of units from the various Unit Linked Funds according to the proportion of distribution of the Investment Account at the time of the transaction (irrespective of the initial Funds' selection) to match the Contract Owner's required withdrawal amount.

Partial withdrawals from the regular Investment Account will reduce covers A, B, C and D by the proportion of the withdrawn amount over the total benefits (up to the extent of these benefits becoming nil if the withdrawn amount is higher than the total benefits).

A revised (T.B. and C.) will be issued showing the new regular Investment Account and benefits.

For partial withdrawals from the boosters Investment Account, covers A, B, C and D benefits will not be impacted.

## 7. Encashment Value & Paid-up

### 7.1 Encashment value

No encashment value is due for surrender during the first year. If the Contract is surrendered after the payment of at least one annual contribution and within the first 2 years from its effective date, the encashment value of the Contract will be equal to 80% of the value of the Investment Accounts at that time, less any deductions and indebtedness to the Company on that Contract at the date of surrender. If the Contract is surrendered between the 3rd and the 20th year from its effective date, the encashment value will be equal to 97% of the value of the Investment Accounts at that time, less any deductions and indebtedness to the Company on that Contract at the date of surrender. If the Contract is surrendered after 20 years from its effective date, the encashment value will be equal to 100% of the value of the Investment Accounts at that time, less any deductions and indebtedness to the Company on that Contract at the date of surrender.

However, such percentage can be increased / decreased by the Company at its own discretion depending on the financial market situation during the period of surrender.

### 7.2 Fully Paid-up Contract

Once this Contract has acquired an encashment value and the contributions of the first three years have been fully paid, the Contract Owner may elect to convert his/her Contract into a fully paid-up Contract. In such case, the insurance benefits will be cancelled and the amount payable on the death of the Life Assured will be limited to the value of the Investment Accounts at the date of death. If the value of the Investment Accounts becomes nil, a fully paid-up Contract will remain active for a maximum period of 90 days. Thereafter the Contract shall lapse.

## 8. Investment Benefits

SAVINGS	INVESTMENT BENEFITS	DESCRIPTION
FOR UNIVERSITY	University Benefit(s)	University annuity starting at a specified age, for a fixed period, for each child
FOR RETIREMENT	Maturity Benefit	- Lump sum payment on maturity - or annuity for a fixed period - or a combination of lump sum and annuity

### 8.1 University benefit(s)

On each university due date as shown in the (T.B. and C.), if the Life Assured is alive and if the regular Investment Account value is less or equal to the university annuity(ies) due as shown in the (T.B. and C.), the amount of the regular Investment Account will be paid to the Contract Owner and the regular plan shall lapse.

On each university due date as shown in the (T.B. and C.), if the Life Assured is alive and if the regular Investment Account value is greater than the university annuity(ies) due as shown in the (T.B. and C.), the Company will pay to the Contract Owner the university annuity due for each child.

The university annuity(ies) are increased on compound basis by the annual benefits variation rate, if any as shown in the (T.B. and C.).

Payments to the Contract Owner shall be done through debiting the regular Investment Account with the corresponding amount by redeeming at the bid price a number of allocated units of the various Unit Linked Funds according to the proportion of distribution of the regular Investment Account at the time of the payment (irrespective of the initial Funds' selection).

### 8.2 Maturity benefit

If the Life Assured is alive at the maturity date shown in the (T.B. and C.), the Company will either:

-pay to the Contract Owner a lump sum amount equal to the value of the Investment Accounts at that time,

-or pay to the Contract Owner (or to the beneficiary in case of the death of the Contract Owner) the benefit in terms of annuity payments over a number of years as selected by the Contract Owner, the first payment being due on the maturity date.

-or pay to the Contract Owner (or to the beneficiary in case of the death of the Contract Owner) a combination of the above two options.

In the case where the Contract Owner opts to receive the maturity benefit in annuities;

The value of the first payment on maturity will be equal to the value of the Investment Accounts divided by the total number of payable annuities. This value will be debited from the Investment Accounts according to the proportion of distribution at the time of the payment (irrespective of the initial Funds' selection). This deduction from the Investment Accounts will be by redeeming at the bid price a number of allocated units of the various Funds.

The value of each subsequent payment will be determined by dividing the remaining value of the Investment Accounts by the remaining number of annuities. This value will be debited again from the Investment Accounts according to the proportion of distribution at the time of the payment.

The last annuity shall be paid by redeeming all remaining allocated units held in the Unit Linked Funds.

The Contract will be considered void after the payment of the final annuity by the Company. Should the Contract Owner choose to receive the benefits in annuities, there will be no cover provided and in case of death of the Contract Owner before the end of the period of the annuities, the remaining annuities will become payable to the beneficiary.

## 9. Cost of Insurance

The cost of insurance for the benefits under the Regular Plan is calculated by applying to the sum at risk, the monthly mortality rate (and riders rates if applicable) relative to the Life Assured's age and in accordance with the mortality table (and riders table) applicable by the Company. The Life Assured's age is calculated at the last annual anniversary date of the Contract based on his/her previous birthday.

The sum at risk is calculated on each monthly anniversary date as the difference, if positive, between:

- cover A sum assured plus the present value of covers B, C and D sums assured, if any,
- and the value of the Investment Account at that date.

## 10. Death Benefits

COVER/RIDER	PROTECTION BENEFITS	DESCRIPTION
COVER A	Minimum Lump Sum Benefit	Lump sum payment
COVER B	Spouse Benefit	Spouse annuity for a fixed period
COVER C	Schooling Benefit(s)	Schooling annuity for a decreasing period, up to a specified age, for each child
COVER D	University Benefit(s)	University annuity starting at a specified age, for a fixed period, for each child
TPD RIDER	Total Permanent Disablement	In case of TPD, cover A, B, C and D are payable
PW RIDER	Passive War	In case of death (or TPD if selected) due to PW, cover A, B, C and D are payable
ACCIDENT RIDER	Accident	In case of death (or TPD or PPD if selected) due to accident an additional amount or percentage of it is payable

## 10.1 Death of the Life Assured

In the event of the death of the Life Assured before the maturity date shown in the (T.B. and C.) and while the Contract is still in force, any amount due under the following covers, if selected, will be credited to the regular Investment Account in order to be paid later on the due dates to the beneficiary as per the respective terms and conditions of this Contract:

### 10.1.1 Cover A- Minimum lump sum benefit (mandatory)

This benefit provides the payment of a minimum lump sum amount in case of death of the Life Assured prior to the maturity date of the Contract.

The minimum lump sum amount is a predetermined sum assured as selected by the Contract Owner at the effective date of the Contract as shown in the (T.B. and C.) or any subsequent endorsement. The lump sum amount increased on a compound basis by the annual benefits variation rate, if any, is payable at the end of the month in which the death of the Life Assured occurs.

### 10.1.2 Cover B- Spouse benefit

This benefit provides in case of death of the Life Assured prior to the maturity date of the Contract, the annual payment of a spouse annuity over a fixed period of time as selected by the Contract Owner at the effective date of the Contract as shown in the (T.B. and C.) or any subsequent endorsement but for a period not exceeding the maturity date of the Contract. The first annual payment, increased on a compound basis by the benefits annual variation rate, if any, is payable at the end of the month in which the death of the Life Assured occurs.

### 10.1.3 Cover C- Schooling benefit(s)

This benefit provides in case of death of the Life Assured prior to the maturity date of the Contract, the annual payment of a schooling annuity for each selected child from the date of death of the Life Assured and up to the maximum child's age as selected by the Contract Owner at the effective date of the Contract as shown in the (T.B. and C.) or any subsequent endorsement. The schooling annuity amounts stated in the (T.B. and C.) are increased on a compound basis by the annual benefits variation rate, if any, and the first payment is prorated for the period from the date of death of the Life Assured to the next anniversary date of the Contract.

### 10.1.4 Cover D- University benefit(s)

This benefit provides in case of death of the Life Assured prior to the maturity date of the Contract, the annual payment of a university annuity for each selected child during the remaining university period as mentioned by the Contract Owner at the effective date of the Contract shown in the (T.B. and C.) or any subsequent endorsement. The university annuity amounts are increased on a compound basis by the annual benefits variation rate, if any.

### 10.1.5 For all insurance benefits

If at the date of the death of the Life Assured the total of the amounts payable under cover A plus the present value of cover B plus the present value of any remaining annual payments under covers C and D is less than the amount of the regular Investment Account at that date, the Company will settle the difference in one payment in addition to the lump sum amount A (after redeeming the corresponding allocated units from the various Unit Linked Funds). Otherwise, the Company will only settle the insurance benefits at their due dates.

After the payment of the sums assured due under covers A, B, C and D, if selected, the Contract shall lapse.

## 10.2 Exclusions for death cover

**10.2.1** In case the death of the Life Assured occurs as a result of one of the events listed hereafter, the liability of the Company shall be limited to the value of the Investment Accounts at the date of death:

**Suicide:** Suicide of the Life Assured, whether he/she is sane or insane, within the first two years from the effective date or the reinstatement date of this Contract.

**Death Sentence:** Execution of the Life Assured as a result of a judicial sentence for a criminal act he/she committed prior or within the first two years from the effective date or the reinstatement date of this Contract.

**War and Terrorism risks:** Direct or indirect consequences of war, warlike operations (whether war is declared or not, conventional, biological, chemical or nuclear), invasion, acts of foreign enemies, hostilities, acts of terrorism, terrorist sabotage, rebellion, mutiny, riot, civil commotion, political or civil unrest, civil war, revolution, insurrection, military or usurped power, martial law, embargo, piracy, or any act committed by any person or persons for the purpose of overthrowing a government by violent force or to influence political decision making. Terrorism (suspected or proven) shall be understood to include the consequences of hostage taking, drive-by shootings, planting of bombs, and other forms of physical violence.

**10.2.2** The Contract is also subject to any additional exclusion shown in the (T.B. and C.) in addition to the exclusions under sub-paragraph 10.2.1.

# 11. Total Permanent Disablement (TPD) Rider

The insurance benefits under the Regular Plan could be extended to cover Total Permanent Disablement (TPD) if specifically mentioned in the (T.B. and C.), in which case the following definition will apply:

## 11.1 Total and permanent disablement of the Life Assured

If before the maturity date of the Contract and prior to the Life Assured's reaching the TPD age specified in the (T.B. and C.) he/she shall be, as a result of injury or disease, certified to be totally disabled for a continuous period of six consecutive months from performing his/her usual occupation or any other occupation corresponding to his/her knowledge, education and social standing and in case the disablement is proved to be final and irreversible and of long term nature, the following amounts will become payable to the Contract Owner as follows:

- the cover A lump sum amount in three equal annual installments and as described under sub-paragraph 10.1.1.
- the spouse annuity due under cover B, if any, as described under sub-paragraph 10.1.2.
- the schooling annuity due under cover C, if any, as described under sub-paragraph 10.1.3.
- the university annuity due under cover D, if any, as described under sub-paragraph 10.1.4.

If at the date of the disablement of the Life Assured, the total of the amounts payable under sum assured A plus the present value of cover B plus the present value of any remaining annual payments under covers C and D is less than the amount of the Investment Account at that date, the Company will settle the difference in one lump sum payment. Otherwise, the Company will only settle the insurance benefits at their due dates.

After the payment of the sums assured under covers A, B, C and D the Contract shall lapse.

## 11.2 Death of the disabled Life Assured

On the death of the disabled Life Assured before the maturity date, the unpaid balance of the lump sum assured under cover A shall become payable, whilst the annuities due under covers B, C and D shall continue to be paid as outlined above.

## 11.3 Discontinuance of disablement

If the total disablement no longer exists upon the certificate of the Medical Officer appointed by the Company, all payments shall cease and the cover shall be revalidated subject to the following:

- Cover A : The cover shown in the (T.B. and C.) shall be reduced by the amounts already credited to the regular Investment Account.
- Regular payment(s) B, C and D: The amounts and period of cover as shown in the (T.B. and C.) for each insurance year remain unaltered.

## 11.4 Exclusions

In case the Total Permanent Disablement of the Life Assured occurs, wholly or partly, directly or indirectly, as a result of one of the events listed hereafter, the liability of the Company shall be limited to the encashment value at the date of disablement:

- Preexisting partial disablement at the effective date of the Contract;
- Attempted suicide or any intentional self-inflicted injury, whether the Life Assured is sane or insane, and whether by his own hand or not;
- Alcohol and drugs abuse;
- Sexually transmissible diseases, AIDS or the presence of any human immunodeficiency virus or any antibodies to such virus;
- Any preexisting physical defect, infirmity or medical condition that the Life Assured should reasonably have been aware of, unless it has been declared to and accepted by the Company;
- Radioactivity and nuclear reactions;
- Assault, murder attempt, strikes, committing a felony and participation in any brawl;
- Any violation of the criminal law by the Life Assured, or any event occurring whilst the Life Assured is in violation of the criminal law;
- Participation in or training for any dangerous or hazardous sport, or competition or riding or driving in any form of race or competition, like: mountaineering, rock climbing, caving and potholing, bungee and base jumping, diving, combat sports, any kind of motor sports, canoeing & kayaking (wild water racing, in remote areas),...;
- Aviation, gliding or any other form of aerial flight other than as a fare-paying passenger on a regular



airline or recognized charter service;

- War and Terrorism risks:

Direct or indirect consequence of war, warlike operations (whether war is declared or not, conventional, biological, chemical or nuclear), invasion, acts of foreign enemies, hostilities, acts of terrorism, terrorist sabotage, rebellion, mutiny, riot, civil commotion, political or civil unrest, civil war, revolution, insurrection, military or usurped power, martial law, embargo, piracy, or any act committed by any person or persons for the purpose of overthrowing a government by violent force or to influence political decision making. Terrorism (suspected or proven) shall be understood to include the consequences of hostage taking, drive-by shootings, planting of bombs, and other forms of physical violence.

After the payment of the sums assured under covers A, B, C and D, if selected, the Contract shall lapse. Also it remains agreed that the Company shall only pay the amount of the Investment Account in the following instances:

- If it is proved that the Life Assured has been taking part in any of the events mentioned and defined above;

- If the Life Assured person is a member of the regular army, the police or any military or paramilitary organization.

## 12. Passive War Risk Rider

It is hereby agreed that, notwithstanding the provisions of the present Contract regarding passive war risks and in case of death only of the Life Assured or his/her total permanent disablement, if clearly stipulated in the (T.B. and C.), as a direct or indirect consequence of:

war, warlike operations (whether war is declared or not, conventional, biological, chemical or nuclear), invasion, acts of foreign enemies, hostilities, acts of terrorism, terrorist sabotage, rebellion, mutiny, riot, civil commotion, political or civil unrest, civil war, revolution, insurrection, military or usurped power, martial law, embargo, piracy, or any act committed by any person or persons for the purpose of overthrowing a government by violent force or to influence political decision making. Terrorism (suspected or proven) shall be understood to include the consequences of hostage taking, drive-by shootings, planting of bombs, and other forms of physical violence, the Company pledges by this cover to pay the sums assured shown in the (T.B. and C.) under covers A, B, C and D if selected according to the terms and conditions of paragraph 10 to the nominated beneficiary in case of death of the Life Assured and paragraph 11 to the Contract Owner in case of total permanent disablement.

Benefits would be paid if it can be proven that, at the time of suffering the loss the Life Assured was in no way directly, indirectly, proximately or remotely, actively or otherwise participating or engaging in any of such activities, nor was he/she in the course of controlling, preventing, suppressing or in any other way dealing or attempting to deal therewith; except for any actions or steps as were reasonably necessary for the protection of himself/herself or his/her property.

## 13. Accident Rider

This rider is deemed to form part of the basic Contract subject to the Contract general conditions and the specific terms of this rider. This additional cover shall be restricted to death only and will not include disablement as a result of accident unless clearly stipulated in the (T.B. and C.).

### 13.1 The Rider

If during the existence of cover A and prior to his/her 65th birthday the Life Assured suffers a bodily injury caused solely and directly by a sudden, violent, external, visible, material, unforeseen, unintended accident which causes directly and notwithstanding any other factor within twelve calendar months the death or permanent disablement, the Company shall pay the additional amount shown in the (T.B. and C.). It remains agreed that, in the event of permanent partial disablement, the cover due would be limited to a percentage of the above amount in accordance with the hereunder scale of disablements.

Payment of cover under this additional insurance shall be due in case of death or disablement in the same manner as the amount assured under cover A would be due in case of death.

Partial Disablements assured under this rider will entail into automatic reduction of cover hereon by respective amounts of indemnity.

## 13.2 Notice

Any accident likely to bring this additional protection into play should be notified to the Company in writing within seven days and the Life Assured or his legal representatives shall furnish any information reasonably required by the Company.

## 13.3 Exclusions

In addition to the exclusions listed in paragraph 10.2, this accidental cover shall not apply to death or disablement caused directly or indirectly by:

- Preexisting partial disablement at the effective date of the Contract;
- Suicide, attempted suicide or any act of intentional self-inflicted injury, whether the Life Assured is sane or insane, and whether by his own hand or not;
- Alcohol and drugs abuse;
- AIDS or the presence of any human immunodeficiency virus or any antibodies to such virus;
- Murder, murder attempt, political assassination, assault, strikes, committing a felony and participation in any brawl;
- Any violation of the criminal law by the Life Assured, or any event occurring whilst the Life Assured is in violation of the criminal law;
- Participation in or training for any dangerous or hazardous sport, or competition or riding or driving in any form of race or competition, like: mountaineering, rock climbing, caving and potholing, bungee and base jumping, diving, combat sports, any kind of motor sports, canoeing & kayaking (wild water racing, in remote areas), ...;
- Motorcycling;
- Radioactivity and nuclear reactions;
- Aviation, gliding or any other form of aerial flight other than as a fare-paying passenger on a regular airline or recognized charter service.

## 13.4 Scale of disablements applicable to accident rider

### Total Permanent Disablement

Total loss of sight of both eyes	100%
Total incurable insanity	100%
Loss of both arms or both hands	100%
Complete deafness of both ears of traumatic origin	100%
Removal of the lower jaw	100%
Loss of speech	100%
Loss of one arm and one leg	100%
Loss of one arm and one foot	100%
Loss of one hand and one foot	100%
Loss of one hand and one leg	100%
Loss of both legs	100%
Loss of both feet	100%

### Partial Permanent Disablement

#### Head

Loss of osseous substance of the skull in all its thickness	20%
Partial removal of the lower jaw, rising section in its entirety or half of the maxillary bone	40%
Loss of one eye	40%
Complete deafness of one ear	30%

#### Upper Limbs

Loss of one arm or one hand	60%
Considerable loss of osseous substance of the arm (definite and incurable lesion)	50%
Total loss or total loss of use of thumb	20%
Partial loss of thumb (ungula phalanx)	10%
Total amputation of any finger	8%
Amputation of a phalanx of any finger	3%
Amputation of four fingers including thumb	45%

#### Lower Limbs

Total loss or total loss of use of the leg	60%
Total loss of foot (tibio-tarsal disarticulation)	45%
Ankylosis of the hip	40%
Ankylosis of the knee	20%
Shortening of the leg by at least 5cm	30%
Shortening of the leg by 1 to 5cm	10%
Total amputation of all the toes	25%
Amputation of four toes including the big toe	20%
Amputation of the big toe	10%
Amputation of one toe other than the big toe	3%

Loss has the meaning of either amputation or loss of use. Ankylosis of the fingers (other than thumb and forefinger) and of the toes (other than the big toe) shall only entitle to 50% of the compensation, which would be due for the loss of the said members.

Permanent disablements not mentioned above shall be compensated in accordance with their seriousness as compared to those listed above.

The partial or total "functional" disablement, not specifically dealt with in the scale of permanent disablements of a limb, is treated like the partial or total loss of the said limb.

The total compensation payable in respect of several disablements due to the same accident is arrived at by adding together the various sums, but shall not exceed the total additional sum assured set out in the (T.B. and C.).





**Allianz** 

# الأقسام

١. وصف العقد

٢. التعريفات

٣. الأحكام والشروط

٤. خصائص المساهمات وتسديدها

٥. آلية الإستثمار

٦. الإسترداد الجزئي

٧. القيمة الإستردادية والعقد الخالص الدفع

٨. منافع الإستثمار

٩. كلفة التأمين

١٠. التغطية في حال الوفاة

١١. ملحق تغطية العجز الكلي الدائم

١٢. ملحق تغطية أخطار الحرب

١٣. ملحق تغطية الحوادث الطارئة

إن العقد الحاضر الصادر عن شركة «أليانز ش.م.ل.» المشار إليها فيما بعد بـ «الشركة»، يوفر بموجب بنوده وشروطه وتعديلاته، تسديد المنافع المفصلة في «لائحة المنافع والمساهمات» المرفقة ربطاً، شرط أن تكون المساهمة الدورية الأولى قد تم دفعها فعلياً، وأن يتم بالتالي دفع جميع المساهمات الدورية اللاحقة عند إستحقاقها.

يتألف العقد من المستندات التالية:

- طلبات التأمين والبيانات الطبية وجميع التصاريح التي يكون صاحب العقد والمؤمن على حياته قد صرّحاً عنها ووقّعها عليها.
- لائحة المنافع والمساهمات.
- شروط العقد العامة.
- كتيّب الصناديق، المشار إليه في «لائحة المنافع والمساهمات».
- أية ملاحق لاحقة.

## 1- وصف العقد

### 1-1 نطاق العقد

**التغطية (أ):** مبلغ تأمين أدنى يستحق بدفعة واحدة: توفر هذه التغطية تسديد مبلغ أدنى بدفعة واحدة في حال وفاة المؤمن على حياته قبل تاريخ إستحقاق العقد.

المبلغ الأدنى المستحق بدفعة واحدة هو مبلغ التغطية المحدد مسبقاً من قبل صاحب العقد عند تاريخ بدء سريان مفعول العقد أو أي تعديل لاحق.

المبلغ المستحق بدفعة واحدة المتزايد على قاعدة الفائدة المركبة بمعدل تصاعد المنافع السنوي، إذا وجد، سوف يُدفع عند نهاية الشهر الذي تحصل خلاله وفاة المؤمن على حياته.

**التغطية (ب):** منحة الزوج (ة): توفر هذه التغطية، في حال وفاة المؤمن على حياته قبل تاريخ إستحقاق العقد، دفعات سنوية للزوج (ة) لعدد سنين محدد من قبل صاحب العقد عند تاريخ بدء سريان مفعول العقد أو في أي تعديل لاحق، وذلك حتى تاريخ إستحقاق العقد كحد أقصى.

إن الدفعة السنوية الأولى المتزايدة بطريقة الفائدة المركبة بمعدل تصاعد المنافع السنوي، إذا وجد، تستحق الدفع عند نهاية الشهر الذي تحصل خلاله وفاة المؤمن على حياته.

**التغطية (ج):** منح التعليم المدرسي: توفر هذه التغطية، في حال وفاة المؤمن على حياته قبل تاريخ إستحقاق العقد، التسديد السنوي لمنحة تعليم مدرسي سنوية لكل ولد محدد ابتداءً من تاريخ حصول وفاة المؤمن على حياته ولغاية بلوغ الولد السن المحددة من قبل صاحب العقد عند تاريخ بدء سريان مفعول العقد أو في أي

برنامج «سبيرال لايف ال» هو برنامج تأميني فردي واستثماري عبر وحدات استثمارية مترابطة. يهدف هذا البرنامج الى توفير حماية تأمينية ومنافع استثمارية عن طريق مساهمات دورية وإضافية، توزع بحسب اختيار صاحب العقد ما بين مختلف صناديق الوحدات الاستثمارية المترابطة المعروضة عليه كما تمّ تحديد ذلك في كتيّب الصناديق المرفق.

### 1-2 هيكلية العقد

يتألف عقد «سبيرال لايف ال» من قسمين:  
– برنامج الحماية والإستثمار المنتظم (المشار إليه فيما بعد بالبرنامج المنتظم)،  
– برنامج الإستثمار الإضافي (المشار إليه فيما بعد بالبرنامج الإضافي).

### 1-2-1 البرنامج المنتظم

يتضمن البرنامج المنتظم «المساهمات الدورية» المجدولة طوال مدة العقد بهدف توفير حماية تأمينية ومنافع استثمار. المنافع التأمينية المتوجبة للمستفيد في حال وفاة المؤمن على حياته قبل تاريخ إستحقاق العقد هي:

التغطية (أ): مبلغ تأمين أدنى يستحق بدفعة واحدة (إلزامي)  
التغطية (ب): منحة الزوج (ة)  
التغطية (ج): منح التعليم المدرسي  
التغطية (د): منح التعليم الجامعي

تعديل لاحق.

إن المنح المدرسية السنوية تتزايد سنوياً بطريقة الفائدة المركبة، بمعدّل تصاعد المنافع السنوي، اذا وجد، وإن الدفعة السنوية الأولى تساوي النسبة المعادلة للفترة الواقعة ما بين تاريخ وفاة المؤمن على حياته، وتاريخ الإستحقاق السنوي التالي للعقد.

**التغطية (د):** منح التعليم الجامعي: توفر هذه التغطية في حال وفاة المؤمن على حياته قبل تاريخ استحقاق العقد، التسديد السنوي لمنحة تعليم جامعي سنوية لكل ولد محدّد، خلال المدّة المتبقية للمنح الجامعية، كما هو محدّد من قبل صاحب العقد عند تاريخ بدء مفعول سريان العقد او في أي تعديل لاحق.

تتزايد المنح الجامعية السنوية سنوياً بطريقة الفائدة المركبة، بمعدّل تصاعد المنافع السنوي، اذا وجد. عند تاريخ وفاة المؤمن على حياته، وفي حال كان مجموع المبالغ المستحقة للدفع تحت مبلغ التأمين بموجب التغطية (أ)، بالإضافة الى القيمة الحالية للتغطية (ب) والقيمة الحالية لأي دفعات سنوية متبقية تحت كل من التغطيتين (ج) و(د)، في حال اختيارها، أقلّ من قيمة «حساب الإستثمار» عند ذلك التاريخ، فإن الشركة سوف تسدّد الفارق بدفعة واحدة، بالإضافة إلى مبلغ التأمين بموجب التغطية (أ). خلافاً لذلك، فإن الشركة سوف تسدّد فقط منافع التأمين بتاريخ استحقاق كل منها.

بعد تسديد المبالغ المتوجّبة تحت التغطيات (أ)، (ب)، (ج) و(د)، في حال اختيارها، يصبح العقد لاغياً بجميع مفاعيله.

كما تستحق كافة المنافع المذكورة أعلاه في حال العجز الكلي الدائم أو أضرار الحرب اذا تمّ اختيارها.

## ٢-٢-١ البرنامج الإضافي

بواسطة البرنامج الإضافي، يعطي «سبيرال لايف ال» صاحب العقد إمكانية زيادة حساب إستثماره في أي وقت كان بواسطة مساهمات إستثمار إضافية (يشار إليها فيما بعد بالمساهمات الإضافية).

## ٣-١ منافع الإستثمار (الجامعة / الإستحقاق)

في حال كان المؤمن على حياته لا يزال على قيد الحياة عند تاريخ استحقاق المنح الجامعية، وبقدر ما تسمح به قيمة حساب الإستثمار المنتظم، سوف يوفر برنامج «سبيرال لايف ال» لصاحب العقد التسديد السنوي لمنحة جامعية عن كل ولد محدّد وخلال المدّة المحدّدة للجامعة من قبل صاحب العقد عند تاريخ بدء مفعول سريان العقد او في اي تعديل لاحق. إن المنح الجامعية السنوية تتزايد سنوياً بطريقة الفائدة المركبة، بمعدّل تصاعد المنافع السنوي، اذا وجد.

يوفر برنامج «سبيرال لايف ال» في حال كان المؤمن على حياته لا يزال على قيد الحياة عند تاريخ إستحقاق العقد، ان يسدّد لصاحب العقد الإستثمار المتراكم من خلال برنامج الإستثمار المنتظم وبرنامج الإستثمار الإضافي وفق إحدى الخيارات التالية:

- مبلغ يستحق بدفعة واحدة.
- دفعات سنوية تمتد على فترة زمنية محدّدة.
- أو الدمج بين الخيارين المذكورين أعلاه.

## ٢- التعريفات

### ١-٢ صاحب العقد

صاحب العقد هو الشخص (الطبيعي أو المعنوي) الذي يوقّع طلب التأمين، يوافق على الشروط المدرجة في العقد ويسدّد المساهمات. هو المالك الوحيد للعقد وهو وحده المخوّل طلب أية تعديلات على العقد، بشرط موافقة الشركة.

أيضاً أجاز النص ذلك، فإن عبارة «صاحب العقد» تتضمن إشارة الى ممثله الشخصي و/أو وكيله و/أو ورثته، وتتضمن صيغة المفرد صيغة الجمع والعكس بالعكس.

### ٢-٢ الشركة

الشركة «أليانز ش.م.ل.» - هي شركة التأمين التي توفر المنافع وفق ما هو منصوص عليه في لائحة المنافع والمساهمات» المرفقة ووفق الأحكام والشروط الواردة فيما بعد أو الملحقه بالعقد.

### ٣-٢ المؤمن على حياته

إن المؤمن على حياته في هذا العقد هو الشخص الذي يوقّع طلب التأمين والذي تعقد تغطية التأمين على حياته والذي يجوز ان يكون هو نفسه صاحب العقد وبالتالي المالك الوحيد للعقد.

إذا كان البرنامج المنتظم صادراً على أساس تأمين مشترك على حياة شخصين في آن واحد، فإن الإشارة إلى «المؤمن على حياته» تشمل شخصي المؤمن على حياته، على أن تُدفع المنافع المبينة في «لائحة المنافع والمساهمات» مرة واحدة فقط عند حصول أول حادثة وفاة أو أول حادثة أخرى مشمولة في تغطية هذا العقد تحصل لأي من المؤمن على حياته.



## ٤-٢ المستفيد

مترابطة أن يتقلب صعوداً أو هبوطاً بناءً على الأداء الاستثماري للصندوق.  
سعر العرض هو السعر الذي تعتمد عليه الشركة لتوزيع الوحدات على العقد.  
سعر الإسترداد هو السعر الذي تعتمد عليه الشركة لإسترداد الوحدات الموزعة على العقد.

هو الشخص أو الأشخاص المحددين من قبل صاحب العقد والمخولين الإستفادة من منافع هذا العقد في حال وفاة المؤمن على حياته.

## ٥-٢ السنة التعاقدية

هي فترة الإثنا عشر شهراً متتالياً من السنة الميلادية، تبدأ بتاريخ بدء مفعول العقد المحدد في «لائحة المنافع والمساهمات» أو بتاريخ أي ذكرى سنوية لاحقة لتاريخ بدء المفعول.

## ٦-٢ تاريخ بدء المفعول

يبدأ مفعول العقد في التاريخ المحدد في «لائحة المنافع والمساهمات».

## ٧-٢ تاريخ الإستحقاق

هو التاريخ المحدد في «لائحة المنافع والمساهمات» والذي تسقط بطوله مفاعيل العقد.

## ٨-٢ تاريخ المساهمة

هو تاريخ إستحقاق دفع كل مساهمة.

## ٩-٢ صناديق الوحدات الإستثمارية المترابطة

## ١-٩-٢ وصف صناديق الوحدات الإستثمارية المترابطة

هي صناديق الإستثمار التي تملكها الشركة وتعرضها لصاحب العقد لتوزيع الإستثمار. وتكون هذه الصناديق إما مستقلة خارجية يقوم بإدارتها مدراء صناديق إستثمار خارجيون، وإما محفظات داخلية/صناديق تتولى إدارتها الشركة، أو تركيبة تجمع بين النوعين معاً. تُفصل الشروط والأحكام العائدة لكل صندوق إستثمار بكتيب الصناديق المرفق رتباً.

## ٢-٩-٢ الوحدة والملكية

هي سهم نظري أو إعتباري في صندوق الوحدات الإستثمارية المترابطة توزعه الشركة في حساب الإستثمار بهدف تحديد قيمة المنافع المستحقة. تبقى وحدات الصناديق الموزعة لصاحب العقد في أي وقت وفي جميع الأوقات ملكية حصرية للشركة.

## ٣-٩-٢ سعر الوحدة

هو قيمة الأصل الصافي للوحدة الواحدة في صندوق الوحدات الإستثمارية المترابطة، معدلاً تبعاً لأهداف التوزيع أو الإسترداد. يمكن لسعر الوحدة في صندوق وحدات

## ١٠-٢ الحسابات الإنتقالية وحسابات الإستثمار

الحسابات الإنتقالية وحسابات الإستثمار، على النحو المحدد في البند ٥، هي حسابات داخلية تحتفظ بها الشركة لتوزيع/إسترداد الوحدات ولتحديد المبالغ المستحقة لصاحب العقد في أي وقت.

## ٣- الأحكام والشروط العامة

## ١-٣ إبلاغ الشركة

لا تكون الشركة ملزمة بأي إبلاغ عن أي إجراء أو عن ممارسة أي حق أو خيار أو عن أية وقائع أخرى تتعلق بأي شكل من الأشكال بالعقد الحاضر إلا بعد أن يكون هذا الإبلاغ، الإجراء أو الممارسة أو الوقائع قد نظم خطياً وسلّم من قبل صاحب العقد إلى مركز الشركة الرئيسي.

## ٢-٣ المعاملات الإلكترونية

يلتزم صاحب العقد بالتقيد بالأحكام والشروط التي يمكن للشركة أن تقرّها من وقت إلى آخر بالنسبة إلى كافة المعاملات. كما يؤكد صاحب العقد أن كافة المعاملات (باستثناء تلك التي تستوجب بحسب أحكام العقد و/أو بحسب القانون كتاباً خطياً) المنجزة عبر أو من خلال تسهيلات للقيام بمعاملات عن بعد، كالإنترنت والشبكة العالمية وتبادل البيانات الإلكترونية ومراكز الإتصالات وعمليات الخدمة عن بعد (سواء بالصوت أو الصورة أو البيانات أو الدمج فيما بينها)، أو بواسطة الآلات الإلكترونية أو الكمبيوتر أو شبكة الآلات الأوتوماتيكية، أو عبر شبكات إتصالات أخرى منشأة من قبل أو نيابة عن الشركة، بالنسبة إلى العقد وأحكامه أو سائر منتجات وخدمات الشركة، تعتبر معاملات صحيحة وملزمة قانوناً طالما إنها تمت وفقاً للأحكام والشروط المتعلقة بتلك التسهيلات والتي تصدر من وقت إلى آخر عن الشركة.

## ٣-٣ فترة إعادة النظر

خلال فترة ١٥ يوماً من تاريخ الإصدار، يمكن لصاحب العقد في حال كان غير راضٍ لأي سبب من الأسباب، أن يقدم إلى الشركة كتاباً خطياً يطلب بموجبه إلغاء العقد موضحاً فيه أسباب الإلغاء ومرفقاً به كافة مستندات العقد. عندها تقوم الشركة بإعادة قيمة المساهمة الأولى

الصحية لا تزال جيدة ويمكن لهذا التعديل أن يؤدي إلى رفع قيمة مساهمات التأمين. أي تعديل منصوص عنه في هذه المادة يجب أن يتم بإشعار خطي موجّه من صاحب العقد إلى الشركة، على أن يبدأ مفعول أي تعديل بتاريخ إستحقاق المساهمة التي تلي تاريخ موافقة الشركة عليه بحيث ستقوم الشركة بإصدار تظهير موقع من قبلها.

من أجل إتمام أي تعديل، على صاحب العقد أن يعيد إلى الشركة النسخة الأصلية للعقد وأية ملاحق لاحقة.

### ٣-٧ تاريخ الولادة

تحتفظ الشركة بحقها في طلب إثبات تاريخ ولادة المؤمن على حياته قبل أن تبادر إلى تسديد أي مبلغ. إن الخطأ غير المقصود في التصريح عن تاريخ الولادة لا يلغي العقد بل ستقوم الشركة بتعديل المبلغ الواجب تسديده تبعاً للتاريخ الصحيح وبحسب التعرف المعتمدة عند تاريخ بدء مفعول العقد.

### ٣-٨ إثبات الوفاة أو العجز الكلي الدائم وتقديم المطالبة

في حال وفاة المؤمن على حياته أو إصابته بالعجز الكلي الدائم أثناء سريان العقد، يتوجب على المستفيد، صاحب العقد أو المؤمن على حياته، إعلام الشركة خطياً بحدوث الوفاة أو العجز الكلي الدائم خلال مهلة خمسة عشر يوم عمل من تاريخ حصول الوفاة أو العجز. وقبل أن تبادر الشركة إلى أي تسديد بموجب العقد الحاضر، يتوجب على المطالبين أن يعيدوا النسخة الأصلية لعقد التأمين وأية ملاحق لاحقة وأن يقدموا إثباتات خطية مرضية وتقارير رسمية توضح أسباب وظروف الوفاة أو العجز، فضلاً عن شهادة وفاة رسمية وتقارير طبي صادر عن الطبيب المعالج وأي مستند آخر تعتبره الشركة ضرورياً.

### ٣-٩ إعادة المفعول

يمكن إعادة مفعول العقد خلال مهلة ثلاثة أشهر من تاريخ إنتهاء مفعوله أو تحويله إلى عقد خالص الدفع، وذلك بموجب طلب خطي من صاحب العقد وبشروط تقديم إثبات مقبول من قبل الشركة بقبالية المؤمن على حياته للتأمين وتسديد كافة المساهمات المستحقة وأية مديونية أخرى تجاه الشركة بموجب هذا العقد.

### ٣-١٠ مخاطر الإستثمار

كما هو الحال في العقود المحددة في الفقرة الأخيرة من المادة ١٧٠ والمادة ٩٥٠ من قانون الموجبات والعقود، فإن نتائج هذا العقد تعتمد على أحداث

المدفوعة إلى صاحب العقد مخصصاً منها النسبة المخصصة لمخاطر المساهمة عن الفترة التي كان فيها المؤمن على حياته مغطى، بالإضافة إلى المصاريف الناتجة عن الفحوصات الطبية. كما يخصم من المبلغ المسدّد إلى صاحب العقد أي تخفيض من قيمة حسابات الإستثمار، في حال وجودها، الناتج عن هبوط في أسعار الوحدات بين تاريخ التخصيص وتاريخ إسترداد الوحدات.

### ٣-٤ المبالغ المسدّدة من قبل الشركة

تسدّد جميع المبالغ المستحقة من قبل الشركة في لبنان، إما مباشرة لصاحب العقد أو للمستفيد المعيّن في «لائحة المنافع والمساهمات» أو في أي تعديل لاحق، إما عن طريق التحويل إلى حساب مصرفي محلي أو في مركز الشركة المرخص له بواسطة شريك مصرفي محلي.

### ٣-٥ حقوق المستفيد

ينشأ عن هذا العقد حق إستفادة قابل للنقض لصالح المستفيد المعيّن في «لائحة المنافع والمساهمات» أو في أي تعديل لاحق. تنحصر حقوق المستفيد بالمبالغ الصافية المستحقة في حال وفاة المؤمن على حياته قبل تاريخ إستحقاق العقد.

يحق لصاحب العقد، قبل وفاة المؤمن على حياته ومن دون الحصول على موافقة أي من المستفيدين، أن يمارس، من أجل منفعته الشخصية، أي حق أو إمتياز معطى له بموجب هذا العقد، وبنوع خاص يحق له، وفي أي وقت كان، أن يعزل أو يغيّر المستفيد بإستثناء المستفيد غير القابل للتعديل أو للنقض المحدّد في «لائحة المنافع والمساهمات» أو في أي تعديل لاحق.

أي تعديل من قبل صاحب العقد للمستفيد المعيّن يستوجب إعادة الإلزامية لنسخة العقد الأصلية وأية ملاحق لاحقة. في حال عدم توفر النسخة الأصلية، تطبق قواعد داخلية محددة.

إذا قام صاحب العقد برهن، تجبير أو تعديل أي من منافع هذا العقد، فإن حقوق المستفيد الأساسي ستأتي في الدرجة الثانية بعد حقوق الأشخاص الذين تمت هذه الإجراءات لصالحهم.

### ٣-٦ التعديلات وتوقيتها

خلال أية سنة تعاقدية وعندما يكون هذا العقد ساري المفعول، يجوز لصاحب العقد أن يطلب تعديل بعض أو كافة المنافع و/أو المبالغ المؤمنة و/أو المساهمات إلى مستوى أعلى أو أدنى، وتعديل بالتالي كلفة التأمين. لا يمكن تعديل المبالغ المؤمنة إلى مبلغ أعلى ممّا هي عليه إلا إذا ثبت للشركة قابلية المؤمن على حياته للتأمين وبعد التأكد من أن حالته

## ٤- خصائص المساهمات وتسديدها

يتألف مجموع المساهمات عن كل سنة تعاقدية من التالي:

- المساهمات الدورية العائدة لبرنامج الإستثمار المنتظم.
- المساهمات الإضافية في حال وجودها، العائدة لبرنامج الإستثمار الإضافي.

يحدّد مجموع المساهمات عن كل سنة تعاقدية في «لائحة المنافع والمساهمات».

### ٤-١ تسديد المساهمات

تُسدّد كافة المساهمات المشار إليها في هذا العقد، مباشرةً للشركة. لا يعتبر أي إيصال بالمساهمة صالحاً إلا إذا كان صادراً على مستند مطبوع موقع أصلاً من قبل الشركة أو من قبل من يمثلها.

### ٤-٢ المساهمات الدورية العائدة لبرنامج الإستثمار المنتظم

ان المساهمة الدورية السنوية المستحقة عن سنة العقد الأولى هي المساهمة المذكورة في «لائحة المنافع والمساهمات».

أما المساهمات الدورية السنوية العائدة للسنوات التالية هي المساهمة الدورية السنوية من السنة التعاقدية السابقة معدّلة وفقاً لمعدل تصاعد المساهمات السنوي، إذا وجد، وذلك كما هو مذكور في «لائحة المنافع والمساهمات».

تدفع المساهمات الدورية إما شهرياً، أو ربع سنوياً أو نصف سنوياً أو سنوياً، بحسب ما تم تحديده في «لائحة المنافع والمساهمات».

### ٤-٣ المساهمات الإضافية العائدة لبرنامج الإستثمار الإضافي

يمكن لصاحب العقد في أي وقت طوال مدة العقد أن يدعم حساب إستثماره بمساهمات إستثمار إضافية، وفق الحد الأدنى والأقصى المحدّد من قبل الشركة عند تاريخ التسديد.

### ٤-٤ عدم تسديد المساهمات الدورية

تعطى مهلة ٩٠ يوماً لتسديد قيمة كل مساهمة دورية تلي المساهمة الدورية الأولى. في حال بقيت المساهمة غير مدفوعة عند إنتهاء فترة التسعين يوماً التي تلي تاريخ إستحقاقها، تُلغى المساهمة ويتأثر حساب الإستثمار المشار إليه في «لائحة المنافع والمساهمات» تبعاً لهذا الإلغاء.

بالرغم من عدم تسديد أي مساهمة دورية، تستمر الشركة بإقتطاع الكلفة الشهرية لمنافع التأمين (وفاة،

غير مؤكدة.

من دون الحد من عمومية ما سبق، تتعرض إستثمارات الشركة للمخاطر، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر مخاطر البلد، والقيود المالية التي قد تفرضها القوانين والأنظمة والهيئات اللبنانية، والإفلاس الخاص والعام، والأحداث المالية أو السياسية، وانخفاض قيمة العملة أو أي حدث مماثل.

بالتالي، يتفهم، يقبّل ويقبل صاحب العقد/ المستفيد بهذه المخاطر، ويتحمّل وحده أية خسائر تنتج عنها أو تتعلّق بها. وفي مثل هذه الظروف، قد تكون حسابات الإستثمار والقيمة الإستردادية أقل من التوقعات المبيّنة في «لائحة المنافع والمساهمات». في كافة الأحوال، فإن الشركة تعمل على أساس بذل أفضل الجهود.

### ٣-١١ القوانين والسلطة القضائية

يخضع هذا العقد للقوانين والأنظمة المعمول بها في الجمهورية اللبنانية.

تخضع منافع التأمين لأحكام أية قوانين أو مراسيم او تعليمات ضرائبية ذات صلة تكون سارية بتاريخ تسديدها.

تخضع الإستردادات الجزئية، القيمة الإستردادية ومنافع الإستثمار لأحكام أية قوانين أو مراسيم أو تعليمات ضرائبية تكون سارية بتاريخ تسديدها. تبقى وحدات الصناديق الموزعة لصاحب العقد في أي وقت وفي جميع الأوقات ملكية حصرية للشركة.

تُمنح الشركة بموجب هذا البند الحق في اعتبار العقد منتهياً بناءً على إشعار دون الحاجة إلى اللجوء إلى المحاكم في حال صدور أي قانون جديد أو نظام من أي نوع كان من قبل السلطات المختصة، بما يتعارض مع أي من أحكام هذا العقد، أو يتطلب تعديل أي من أحكامه، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر طريقة الدفع. في مثل هذه الحالة، من المتفق عليه صراحة أنه يحق للشركة، وفقاً لتقديرها الخاص، دفع المنافع وفقاً للشروط هذا العقد. هذا الحكم هو في صلب العقد الحالي وبرضى صاحب العقد.

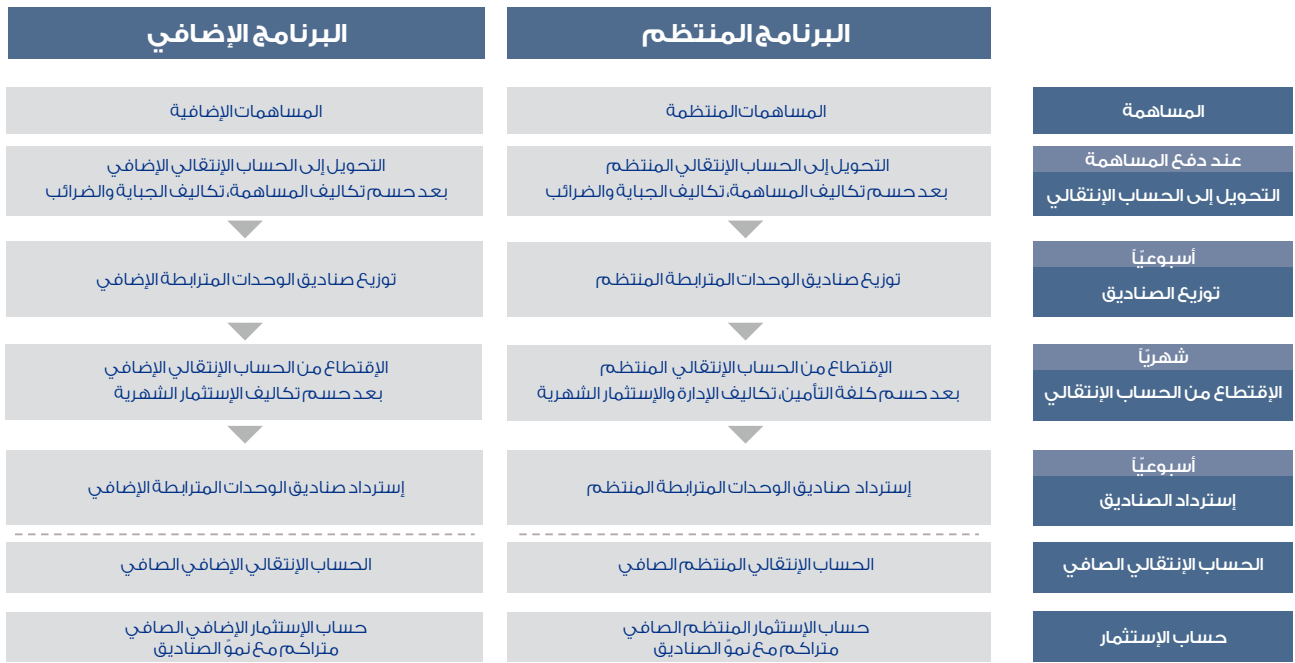
### ٣-١٢ بند العقوبات

لا يوفّر العقد الحاضر أي تغطية تتعلّق بأي عمل تجاري، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، العقد الحاضر وتنفيذ أي من موجباته، إن كان توفير مثل هذه التغطية قد يعرّض الشركة لأي عقوبة، حظر أو قيد بموجب أي قوانين أو أنظمة سارية وصادرة عن مجلس الأمن التابع لمنظمة الأمم المتحدة أو عن الإتحاد الأوروبي و/أو بموجب أي قوانين أو أنظمة أخرى تتعلّق بعقوبات تجارية أو إقتصادية.

والمصاريف الشهرية المتوجبة. وحين يصبح حساب الإستثمار المنتظم غير كاف لتغطية تكاليف التأمين والمصاريف الشهرية، تلجئ كافة التغطيات ويعتبر العقد لاغياً بكافة مفاعيله.

عجز كلي دائم، أخطار الحرب والحوادث الطارئة) وتكاليف الإدارة والإستثمار الشهرية، كما هو منصوص عنه في البند ٥-٤ والبند ٥-٥ وذلك طالما أن مؤونة حساب الإستثمار المنتظم تكفي لتغطية التكاليف

## ٥- آلية الإستثمار



### ٥-٣ توزيع الصناديق

عند نهاية كل تاريخ لتوزيع/إسترداد الصناديق، تقوم الشركة بتحويل الرصيد الإيجابي المتوفر في كل من الحساب الإنتقالي المنتظم والحساب الإنتقالي الإضافي، إلى حساب الإستثمار المناسب عبر توزيع، بحسب سعر العرض، عدد من الوحدات إلى مختلف الصناديق وفقاً لنسب التخصيص العائدة لكل صندوق والمحددة في «لائحة المنافع والمساهمات».

### ٥-٤ الإقتطاعات الشهرية من الحسابات الإنتقالية

عند كل ذكرى شهرية سوف تقتطع الشركة:  
 - من الحساب الإنتقالي المنتظم، الكلفة الشهرية لمنافع التأمين (وفاة، عجز كلي دائم، أخطار الحرب والحوادث الطارئة) وتكاليف الإدارة والإستثمار الشهرية.  
 - ومن الحساب الإنتقالي الإضافي، تكاليف الإستثمار الشهرية.  
 إن الحساب الإنتقالي المنتظم الصافي لكل سنة، بعد إجراء جميع الإقتطاعات، مبيّن في «لائحة المنافع والمساهمات».

### ٥-١ الحسابات الإنتقالية وحسابات الإستثمار

بهدف المحافظة على الشفافية والوضوح، تقوم الشركة بتنظيم ومسك الحسابات التالية لكل عقد :

للحسابات الإنتقالية:

- ١- الحساب الإنتقالي المنتظم.
- ٢- الحساب الإنتقالي الإضافي.

لحسابات الإستثمار:

- ١- حساب الإستثمار المنتظم.
- ٢- حساب الإستثمار الإضافي.

### ٥-٢ تخصيص المساهمات في الحسابات الإنتقالية

عند دفع أية مساهمة (سواء أكانت منتظمة أم إضافية) وعند استلامها الفعلي، تقوم الشركة بعد حسم تكاليف المساهمة، تكاليف الجباية والضرائب المحليّة إذا وُجدت، بتحويل المبلغ الملائم إلى الحساب الإنتقالي المناسب.

## ٥-٥ إسترداد الصناديق

الإستبدال. يخضع المبلغ المتعامل به لمصاريف الإستبدال السائدة المتبعة من قبل الشركة بتاريخ إجراء العملية .

كما يحق لصاحب العقد بموجب طلب خطي (طلب إعادة توزيع) يقدّمه إلى الشركة أن يطلب إعادة توجيه مساهماته المستقبلية ما بين مختلف صناديق الوحدات المترابطة بتاريخ إعادة التوجيه. بعد استلام طلب الإستبدال تتبّع الشركة الإجراءات التالية:

إسترداد الوحدات الموزعة العائدة لصناديق الوحدات المترابطة وتحويلها إلى مبلغ نقدي في الحساب الإنتقالي، بحسب سعر الإسترداد المحدّد في أول تاريخ تقييم يلي مباشرة تاريخ إستلام طلب الإستبدال يُستخدم المبلغ النقدي الناتج عن إعادة التوجيه، في توزيع وحدات محدّدة من صناديق الوحدات الإستثمارية المترابطة بحسب النسب المحدّدة في طلب الإستبدال أو إعادة التوجيه وذلك عند أقرب تاريخ توزيع/إسترداد يلي طلب الإستبدال أو إعادة التوجيه.

أي طلب إستبدال لن يؤثر على المبالغ التي سبق وتمّ تخصيصها في الحسابات الإنتقالية والتي ستتبع خيار توزيع الصناديق المتفوق عليه سابقاً. يخضع المبلغ المتعامل به لمصاريف الإستبدال السائدة المتبعة من قبل الشركة بتاريخ إجراء العملية .

## ٥-٩ النسب المئوية لإختيار الصناديق

تخضع النسب المئوية لإختيار الصناديق للأنظمة المحلية وكذلك لسياسة الشركة عند تاريخ بدء مفعول العقد أو أي تاريخ ذكرى سنوية لاحق أو أي تاريخ إستبدال أو إعادة توجيه لاحق.

## ٥-١٠ عرض صناديق إستثمارية جديدة

يمكن للشركة في أي وقت كان أن تعرض على صاحب العقد صناديق إستثمارية جديدة لتوزيع الإستثمار. يتمّ توزيع الإستثمار في وحدات إستثمارية في تلك الصناديق، بناءً على تقدير صاحب العقد الخاص وبالنسب التي يقررها هذا الأخير. بصرف النظر عن أية شروط واردة فيما سبق، تحتفظ الشركة بحق دمج أو إقفال أي صندوق أو صناديق والتوقف عن تقديم أي صندوق أو صناديق إستثمارية أو تغيير النسب المئوية لإختيار الصناديق بعد إخطار صاحب العقد بذلك.

في حال أخفق صاحب العقد بالإستجابة إلى إخطار الشركة له بعدم توفير صندوق محدّد، خلال مهلة ١٥ يوماً من تاريخ الإخطار، تحتفظ الشركة بحقها بإعادة تخصيص المبالغ المستثمرة إلى خيار/ خيارات أخرى متوفّرة في ذلك التاريخ.

عند نهاية كل تاريخ لتوزيع/إسترداد الصناديق، وعند وجود أي رصيد سلبي في كل من الحساب الإنتقالي المنتظم أو الحساب الإنتقالي الإضافي، سوف تقوم الشركة بإقتطاعه من حساب الإستثمار المناسب وفقاً لنسب توزيع الصناديق عند تاريخ إجراء العملية (بصرف النظر عن إختيار الصناديق الأساسي) عبر إسترداد، بحسب سعر العرض، عدد من الوحدات الموزعة من مختلف الصناديق.

## ٥-٦ قيمة حسابات الإستثمار

تساوي قيمة كل من حساب الإستثمار المنتظم وحساب الإستثمار الإضافي في أي وقت كان، مجموع عدد الوحدات الموزعة المتراكمة من كل صندوق مختار مضروب بسعر العرض العائد لكل وحدة منه. أي رصيد سلبي أم إيجابي متبقّي في الحساب الإنتقالي الملائم سوف يضاف أيضاً إلى قيمة حسابات الإستثمار.

قد تتقلب قيمة حساب الإستثمار صعوداً أو هبوطاً بناءً على أسعار وحدات الصناديق الموزعة ولا تحمل قيمة حساب الإستثمار أي ضمان لمبلغ الإستثمار الأساسي أو لعائد الإستثمار.

تحدّد قيمة حسابات الإستثمار عند نهاية كل سنة تعاقدية في «لائحة المنافع والمساهمات» وهي متوقّعة على أساس نسبة النمو لصناديق الوحدات المترابطة كما تمّ تحديدها في «لائحة المنافع والمساهمات».

## ٥-٧ أوامر الصناديق

تجري عملية توزيع/إسترداد الصناديق في يوم تقييم الصناديق التالي لتاريخ التسديد. يجري تقييم الصناديق بانتظام مرة في الأسبوع على الأقل إلا في حال تأجيل تسعير الوحدة، كما هو مفضّل في البند التالي أدناه.

تحتفظ الشركة، بناءً لتقديرها الخاص، بحق تأجيل تسعير الوحدة وسائر العمليات التابعة لها، وذلك في حال وجود عطل جوهري في سوق الأصول من شأنه أن يفقد الثقة بسعر الوحدة و/أو في حال إمكانية أن تلحق العمليات أضراراً بمبدأ العدالة بين حاملي الوحدات.

في حال عدم وجود تسعيرة رسمية للصندوق عند تاريخ التقييم، يؤجل توزيع/إسترداد هذا الصندوق إلى تاريخ التقييم التالي.

## ٥-٨ الإستبدال وإعادة التوجيه

يحق لصاحب العقد بموجب طلب خطي (طلب إستبدال) يقدّمه إلى الشركة، وبناءً لتقديره الخاص ووفقاً للتدابير المنصوص عنها في البند ٥، أن يستبدل كل أو جزء من حسابه الإستثماري الحالي ما بين مختلف الصناديق المتوفّرة ضمن هذا العقد بتاريخ

## ٦- الإسترداد الجزئي

في أي وقت وطالما أن العقد ساري المفعول، تسمح الشركة لصاحب العقد، بناءً على طلبه، بأن يقوم بإسترداد جزئي، على أن لا يتجاوز المبلغ المُستردّ نسبة ٥٠٪ من القيمة الإستردادية عند تاريخ الإسترداد الجزئي أو الحد المالي الأقصى الذي تحدده الشركة في ذلك الوقت.

ومع ذلك، يمكن للشركة زيادة / تقليص هذه النسبة المثوية أو الحد الأقصى للمبلغ المالي بناءً لتقديرها الخاص، إستناداً إلى وضع السوق المالية خلال فترة الإسترداد.

على صاحب العقد أن يقدّم للشركة طلباً موقفاً من قبله محدداً فيه المبلغ المطلوب إسترداده.

عند استلام الطلب، تقوم الشركة بإقتطاع المبلغ الملائم من حساب الإستثمار عبر إسترداد عدد من الوحدات من مختلف صناديق الوحدات المترابطة، بحسب نسبة توزيع حساب الإستثمار عند تاريخ إجراء العملية (بصرف النظر عن إختيار الصناديق الأساسي) بحيث تتناسب مع القيمة المطلوب إستردادها من قبل صاحب العقد.

إن الإستردادات الجزئية من حساب الإستثمار المنتظم سوف تخفض التغطيات (أ)، (ب)، (ج) و(د) بنفس نسبة المبلغ المستردّ على مجموع المنافع إلى حدّ أن تصبح تلك المنافع لاغية في حال تجاوز المبلغ المستردّ مجموع المنافع.

يتمّ إصدار نسخة معدّلة عن «لائحة المنافع والمساهمات» يظهر فيها حساب الإستثمار المنتظم الجديد والمنافع الجديدة.

لا تؤثر الإستردادات الجزئية من حساب الإستثمار الإضافي على منافع التغطيات (أ)، (ب)، (ج) و(د).

## ٧- القيمة الإستردادية والعقد الخالص الدفع

### ٧-١ القيمة الإستردادية

لا تستحق أية قيمة إستردادية لتصفية العقد خلال السنة الأولى منه.

إذا تمّت تصفية العقد بعد تسديد مساهمة سنوية واحدة على الأقل، وخلال السنتين الأوليين من تاريخ بدء مفعوله، فإن القيمة الإستردادية تكون مساوية ل ٨٠٪ من قيمة حسابات الإستثمار عند ذلك التاريخ، على أن تحسّم منها أية إقتطاعات أو ديون مستحقة للشركة عن العقد عند تاريخ التصفية.

إذا تمّت تصفية العقد بين السنة الثالثة والسنة العشرين من تاريخ بدء مفعوله، فإن القيمة الإستردادية تكون مساوية ل ٩٧٪ من قيمة حسابات الإستثمار عند ذلك التاريخ بعد أن تحسّم منها أية إقتطاعات أو ديون مستحقة للشركة عن العقد بتاريخ التصفية.

إذا تمّت تصفية العقد بعد عشرين سنة من تاريخ بدء مفعوله، فإن القيمة الإستردادية تكون مساوية ل ١٠٠٪ من قيمة حسابات الإستثمار عند ذلك التاريخ، بعد أن تحسّم منها أية إقتطاعات أو ديون مستحقة للشركة عن العقد بتاريخ التصفية.

ومع ذلك، يمكن زيادة / تقليص هذه النسبة من قبل الشركة بناءً لتقديرها الخاص، إستناداً إلى وضع السوق المالية خلال فترة التصفية.

### ٧-٢ العقد الخالص الدفع

عندما يكتسب العقد قيمة إستردادية، وتكون المساهمات العائدة لأول ثلاث سنوات مدفوعة بالكامل، يمكن لصاحب العقد أن يختار تحويله إلى عقد خالص الدفع. تلغى في هذه الحالة، منافع التأمين ويصبح المبلغ الواجب دفعه في حال وفاة المؤمن على حياته محصوراً بقيمة حسابات الإستثمار عند تاريخ الوفاة.

في حال نفاذ قيمة حسابات الإستثمار يبقى العقد الخالص الدفع ساري المفعول لمدة تسعين (٩٠) يوماً كحد أقصى، ويصبح العقد عند إنقضائها لاغياً بجميع مفاعيله.

## ٨- منافع الإستثمار

المخّرات	منافع الإستثمار	الوصف
للجامعة	منافع المنح الجامعية	منحة جامعية سنوية تبدأ بعمر محدّد، لعدد سنين محدّد، لكل ولد
للتقاعد	المنفعة عند الإستحقاق	تسديد مبلغ بدفعة واحدة عند الإستحقاق أو دفعات سنوية لمدة محدّدة أو دمج ما بين الدفعة الواحدة والدفعات السنوية

## ٨-١ منافع المنح الجامعية

قيمة حسابات الإستثمار عند ذلك التاريخ. - تدفع لصاحب العقد (أو للمستفيد في حال وفاة صاحب العقد) المنافع بدفعات سنوية تسدّد على عدد معيّن من السنين يحدّدها صاحب العقد، بحيث تستحق الدفعة الأولى منها عند تاريخ إستحقاق العقد.

- تدفع لصاحب العقد (أو للمستفيد في حال وفاة صاحب العقد) دمجاً بين الخيارين المذكورين أعلاه. في حال إختار صاحب العقد أن يحصل على المنافع بطريقة الدفعات السنوية:

تساوي قيمة الدفعة الأولى عند الإستحقاق قيمة حسابات الإستثمار مقسّمة على العدد الإجمالي للدفعات السنوية القابلة للدفع. تقتطع هذه القيمة من حسابات الإستثمار بحسب نسبة التوزيع عند تاريخ الدفع (بصرف النظر عن إختيار الصناديق الأساسي). يتمّ الإقتطاع من حسابات الإستثمار عبر إسترداد، بحسب سعر العرض، عدد من الوحدات الموزعة من مختلف صناديق الوحدات المترابطة. تحدّد قيمة كل دفعة لاحقة عن طريق قسمة القيمة المتبقية لحسابات الإستثمار على العدد المتبقي للدفعات السنوية.

تقتطع هذه القيمة مجدّداً من حسابات الإستثمار بحسب نسبة التوزيع عند تاريخ الدفع. تدفع آخر دفعة سنوية عبر إسترداد كافة الوحدات الموزعة المتبقية الموجودة في صناديق الوحدات الإستثمارية المترابطة. بعد تسديد الشركة للدفعة السنوية النهائية يعتبر العقد ملغى بجميع مفاعيله.

في حال إختار صاحب العقد الحصول على المنافع بطريقة الدفعات السنوية، تتوقّف كافة التغطيات، وفي حال وفاة صاحب العقد قبل إستحقاق كافة الدفعات، تصبح الدفعات السنوية المتبقية مستحقة لصالح المستفيد.

عند كل إستحقاق للمنح الجامعية المبيّن في «لائحة المنافع والمساهمات»، إذا كان المؤمن على حياته على قيد الحياة وإذا كانت قيمة حساب الإستثمار المنتظم أقل أو تساوي قيمة المنح الجامعية المستحقة المبيّنة في «لائحة المنافع والمساهمات»، تُدفع قيمة حساب الإستثمار المنتظم إلى صاحب العقد ويصبح البرنامج المنتظم لاغياً.

عند كل إستحقاق للمنح الجامعية المبيّن في «لائحة المنافع والمساهمات»، إذا كان المؤمن على حياته على قيد الحياة وإذا كانت قيمة حساب الإستثمار المنتظم تفوق قيمة المنح الجامعية المستحقة المبيّنة في «لائحة المنافع والمساهمات»، تدفع الشركة إلى صاحب العقد قيمة المنحة الجامعية المستحقة عن كل ولد.

تتزايد المنح الجامعية السنوية سنوياً بطريقة الفائدة المركّبة، بمعدّل تصاعد المنافع السنوي، إذا وجد، كما هو مبيّن في «لائحة المنافع والمساهمات».

يتمّ الدفع إلى صاحب العقد بإقتطاع المبلغ الملائم من حساب الإستثمار المنتظم عبر إسترداد عدد من الوحدات الموزعة من مختلف صناديق الوحدات المترابطة، بحسب نسبة توزيع حساب الإستثمار المنتظم عند تاريخ الدفع (بصرف النظر عن إختيار الصناديق الأساسي).

## ٨-٢ المنافع عند تاريخ الإستحقاق

إذا كان المؤمن على حياته على قيد الحياة عند تاريخ إستحقاق العقد المبيّن في «لائحة المنافع والمساهمات»، تقوم الشركة بإحدى الأمور التالية: - تدفع لصاحب العقد وبدفعة واحدة مبلغاً يساوي

## ٩- كلفة التأمين

تُحتسب كلفة التأمين للمنافع التأمينية في البرنامج المنتظم بتطبيق معدل الوفيات الشهري الملائم لسن المؤمن على حياته على المبلغ المخصّص لتغطية الخطر (ومعدلات الملاحق في حال وجودها)، وذلك بالتوافق مع جدول الوفيات (وجداول الملاحق) المعتمد من قبل الشركة.

يُحتسب سن المؤمن على حياته على أساس تاريخ ميلاده السابق لآخر ذكرى سنوية للعقد.

يُحتسب المبلغ المخصّص لتغطية الخطر عند تاريخ كل ذكرى شهرية على أساس الفارق، إذا كان إيجابياً، ما بين: – مبلغ التأمين تحت التغطية (أ) زائد القيمة الحالية لمبالغ التأمين تحت التغطيات (ب)، (ج) و(د)، في حال وجودها. – وقيمة حساب الإستثمار في ذلك التاريخ.

## ١٠- التغطية في حال الوفاة

الوصف	منافع الحماية	تغطية / ملحق
دفعة واحدة	منفعة مبلغ التأمين الأدنى بدفعة واحدة	التغطية (أ)
دفعة سنوية للزوج (٥) لمدة محدّدة	منفعة الزوج (٥)	التغطية (ب)
دفعة سنوية للتعليم المدرسي لمدة متناقصة، لغاية عمر محدّد، عن كل ولد	منافع التعليم المدرسي	التغطية (ج)
دفعة سنوية للتعليم الجامعي، تبدأ بعمر محدّد، لمدة محدّدة، عن كل ولد	منافع التعليم الجامعي	التغطية (د)
في حال العجز الكلي الدائم، تُدفع التغطيات (أ)، (ب)، (ج) و(د)	العجز الكلي الدائم	ملحق العجز الكلي الدائم
في حال الوفاة (أو العجز الكلي الدائم)، في حال إختياره، الناتج عن أخطار الحرب، تُدفع التغطيات (أ)، (ب)، (ج) و(د)	أخطار الحرب	ملحق أخطار الحرب
في حال الوفاة (أو العجز الكلي الدائم أو العجز الجزئي الدائم، في حال إختياره)، الناتج عن حادث طارئ، يُدفع مبلغ إضافي أو نسبة منه	الحوادث الطارئة	ملحق الحوادث الطارئة



## ١٠-١ وفاة المؤمن على حياته

تاريخ وفاة المؤمن على حياته، وتاريخ الإستحقاق السنوي التالي للعقد.

## ١٠-١-٤ التغطية (د): منح التعليم الجامعي

توفّر هذه التغطية في حال وفاة المؤمن على حياته قبل تاريخ استحقاق العقد، التسديد السنوي لمنحة تعليم جامعي سنوية لكل ولد محدّد، خلال المدّة المتبقية للمنح الجامعية، كما هو محدّد من قبل صاحب العقد عند تاريخ بدء مفعول سريان العقد المبين في «لائحة المنافع والمساهمات» أو في أي تعديل لاحق. تتزايد المنح الجامعية السنوية سنوياً بطريقة الفائدة المركبة، بمعدّل تصاعد المنافع السنوي، إذا وجد.

## ١٠-١-٥ لجميع المنافع التأمينية

عند تاريخ وفاة المؤمن على حياته، وفي حال كان مجموع المبالغ المستحقة الدفع تحت مبلغ التأمين (أ)، بالإضافة إلى القيمة الحالية للتغطية (ب) والقيمة الحالية لأي دفعات سنوية متبقية تحت كل من التغطيتين (ج) و(د)، أقل من قيمة حساب الإستثمار المنتظم عند ذلك التاريخ، فإن الشركة سوف تسدّد الفارق بدفعة واحدة، بالإضافة إلى مبلغ التأمين (أ) عبر استرداد العدد المناسب من الوحدات الموزعة من مختلف صناديق الوحدات المترابطة.

خلافاً لذلك، فإن الشركة سوف تسدّد فقط منافع التأمين بتاريخ استحقاق كل منها.

بعد تسديد مبالغ التأمين المتوجّبة تحت التغطيات (أ)، (ب)، (ج) و(د)، في حال اختيارها، يصبح العقد لاغياً بجميع مفاعيله.

## ١٠-٢ استثناءات تغطية الوفاة

١٠-٢-١ إذا حصلت وفاة المؤمن على حياته كنتيجة لإحدى الأحداث المذكورة أدناه، تنحصر مسؤولية الشركة بقيمة حسابات الإستثمار عند تاريخ الوفاة.

الانتحار: إنتحار المؤمن على حياته سواء أكان سليم العقل أم لا، خلال السنتين الأوليين من تاريخ بدء مفعول العقد أو من تاريخ إعادة مفعوله.

الحكم بالإعدام: تنفيذ حكم بالإعدام بالمؤمن على حياته نتيجة ارتكابه فعلاً إجرامياً قبل أو خلال السنتين الأوليين من تاريخ بدء مفعول العقد أو من تاريخ إعادة مفعوله.

أخطار الحرب والإرهاب: إذا نتجت وفاة المؤمن على حياته بطريقة مباشرة أو غير مباشرة عن: الحرب، الأعمال الحربية (سواء أكانت الحرب معلنة أم لم تعلن، التقليدية، البيولوجية، الكيميائية أو النووية)، الإجتياح، الأعمال العدوانية الخارجية، العمليات العدائية، الأعمال الإرهابية، أعمال التخريب الإرهابية، التمرد، العصيان، أعمال الشغب، الإضطرابات السياسية أو المدنية، الحرب الأهلية، الثورة، الهيجانات الشعبية، الانقلاب العسكري، المؤامرة، إغتصاب السلطة أو الحكم العسكري أو الأحكام العرفية أو حالة الحصار أو القرصنة أو أي عمل لأي شخص أو أشخاص تهدف إلى قلب النظام بالقوة أو أعمال العنف

في حال وفاة المؤمن على حياته قبل تاريخ استحقاق العقد المذكور في «لائحة المنافع والمساهمات»، وطالما أن العقد لا يزال ساري المفعول، يحوّل المبلغ المستحق بموجب التغطيات التالية، في حال تمّ اختيارها، إلى حساب الإستثمار المنتظم من أجل أن يُصار إلى دفعها لاحقاً للمستفيد بتاريخ استحقاقها وفقاً لأحكام وشروط هذا العقد.

## ١٠-١-١ التغطية (أ)

مبلغ تأمين أدنى يستحق بدفعة واحدة (إلزامي):

توفّر هذه التغطية تسديد مبلغ أدنى بدفعة واحدة في حال وفاة المؤمن على حياته قبل تاريخ استحقاق العقد.

مبلغ التأمين الأدنى هو عبارة عن مبلغ التغطية المحدّد مسبقاً من قبل صاحب العقد عند تاريخ بدء سريان مفعول العقد، كما هو مذكور في «لائحة المنافع والمساهمات» أو في أي تعديل لاحق.

يُدفع مبلغ التأمين المستحقّ بدفعة واحدة المتزايد بطريقة الفائدة المركبة بمعدّل تصاعد المنافع السنوي، إذا وجد، عند نهاية الشهر الذي تحصل خلاله وفاة المؤمن على حياته.

## ١٠-١-٢ التغطية (ب) - منحة الزوج (ة)

توفّر هذه التغطية، في حال وفاة المؤمن على حياته قبل تاريخ استحقاق العقد، دفعات سنوية للزوج (ة) لعدد سنين محدّد من قبل صاحب العقد عند تاريخ بدء سريان مفعول العقد كما هو مبين في «لائحة المنافع والمساهمات» أو في أي تعديل لاحق، وذلك حتى تاريخ استحقاق العقد كحد أقصى.

تدفع الدفعة السنوية الأولى المتزايدة بطريقة الفائدة المركبة بمعدّل تصاعد المنافع السنوي، إذا وجد، عند نهاية الشهر الذي تحصل خلاله وفاة المؤمن على حياته.

## ١٠-١-٣ التغطية (ج) منح التعليم المدرسي

توفّر هذه التغطية، في حال وفاة المؤمن على حياته قبل تاريخ استحقاق العقد، التسديد السنوي لمنح التعليم المدرسي السنوية لكل ولد محدّد ابتداءً من تاريخ حصول وفاة المؤمن على حياته ولغاية بلوغ الولد السن المحدّد من قبل صاحب العقد عند تاريخ بدء سريان مفعول العقد كما هو مبين في «لائحة المنافع والمساهمات» أو في أي تعديل لاحق.

إن المنح المدرسية السنوية المبيّنة في «لائحة المنافع والمساهمات» تتزايد سنوياً بطريقة الفائدة المركبة، بمعدّل تصاعد المنافع السنوي، إذا وجد، وإن الدفعة السنوية الأولى تحتسب على أساس نسبي عن الفترة الواقعة ما بين

والإرهاب، أو التأثير على صنع القرارات السياسية. يشمل مفهوم الإرهاب (المشتبه به أو المثبت) نتائج إحتجاز رهائن، تبادل طلقات النار من السيارات، زرع القنابل، أو أي أشكال أخرى من العنف الجسدي.

١٠-٢-٢ فضلاً عن الإستثناءات الواردة في المقطع ١٠-٢-١ يخضع العقد الى الإستثناءات الإضافية المدرجة في «لائحة المنافع والمساهمات».

التغطيتين (ج) و(د)، أقل من قيمة حساب الإستثمار عند ذلك التاريخ، فإن الشركة سوف تسدد الفارق بدفعة واحدة.

خلافاً لذلك، فإن الشركة سوف تسدد فقط منافع التأمين بتاريخ استحقاق كل منها.

بعد تسديد مبالغ التأمين المتوجبة تحت التغطيات (أ)، (ب)، (ج) و(د)، يصبح العقد لاغياً بجميع مفاعيله.

## ١١-٢ وفاة المؤمن على حياته العاجز كلياً

عند وفاة المؤمن على حياته العاجز كلياً قبل تاريخ الإستحقاق، يستحق رصيد المبلغ غير المدفوع الناتج عن التغطية (أ)، في حين تبقى الدفعات السنوية المتوجبة عن التغطيات (ب)، (ج) و(د) قابلة للدفع وفقاً لما تم تحديده أعلاه.

## ١١-٣ زوال حالة العجز

في حال زوال حالة العجز الكلي الدائم وفقاً لتقرير الطبيب المعتمد من الشركة، تتوقف كافة الدفعات وتعود التغطية لمفعولها من جديد بحسب ما يلي:

– التغطية (أ): تخفض التغطية المبينة في «لائحة المنافع والمساهمات» بنسبة المبالغ التي تم تحويلها الى حساب الإستثمار المنتظم.  
– الدفعات الدورية (ب)، (ج) و(د): تبقى مدة التغطية وقيمتها المبينة في «لائحة المنافع والمساهمات» لكل سنة تأمين دون تعديل.

## ١١-٤ الإستثناءات

إذا حصل العجز الكلي الدائم للمؤمن على حياته كنتيجة كلية أو جزئية، مباشرة أو غير مباشرة، لإحدى الأحداث المذكورة أدناه، تنحصر مسؤولية الشركة بقيمة حسابات الإستثمار عند تاريخ العجز:

– حالات العجز الجزئي التي كانت موجودة عند تاريخ سريان العقد.

– محاولة الإنتحار أو أي عمل مقصود يرتكبه المؤمن على حياته لإيذاء نفسه، سواء أكان سليم العقل أم لا، سواء بيده أم لا.

– الإفراط في تناول الكحول وتعاطي المخدرات.

– الأمراض التناسلية ومرض الإيدز أو وجود أي فيروس لنقص المناعة البشرية المكتسبة أو أية أجسام مضادة لهكذا فيروس.

– أي عيب جسدي أو عجز أو حالة طبية موجودة مسبقاً، يُفترض بصورة معقولة أن يكون المؤمن على حياته على بينة منها، ما لم يتم التصريح عنها وقبولها من قبل الشركة.

– الإشعاع الذري أو التلوث الإشعاعي.

– الإعتداء، محاولة القتل، الإضرابات، ارتكاب جريمة أو الإشتراك في أية مشاجرة.

– أي مخالفة للقانون الجنائي من قبل المؤمن على حياته، أو أي حدث يحدث أثناء قيام المؤمن على

## ١١- ملحق تغطية العجز الكلي الدائم

يمكن تمديد منافع التأمين الأساسية ضمن البرنامج المنتظم لكي تشمل تغطية العجز الكلي الدائم إذا تم إختياره صراحة في «لائحة المنافع والمساهمات»، وفي هذه الحالة تعتمد التعريفات التالية:

## ١١-١ عجز المؤمن على حياته الكلي الدائم

إذا أصبح المؤمن على حياته، قبل تاريخ إستحقاق العقد وقبل بلوغه سن العجز الكلي الدائم المشار إليه في «لائحة المنافع والمساهمات»، على أثر إصابة جسدية أو مرض ما، بحالة عجز كلي مؤكدة لفترة ستة أشهر متتالية منعه من مزاولة مهنته المعتادة أو أية مهنة أخرى تتناسب مع معرفته ومستواه العلمي والإجتماعي، وإذا ثبت أن العجز نهائي وغير قابل للشفاء وطويل الأجل بطبيعته، تستحق المبالغ التالية لصاحب العقد:

– التغطية (أ) مبلغ التأمين المستحق بدفعة واحدة: بثلاث دفعات سنوية متساوية كما جرى تفصيله في البند ١٠-١-١.

– منحة الزوج (ة) المتوجبة بموجب التغطية (ب)، إذا وجدت، كما جرى تفصيله في البند ١٠-١-٢.

– منح التعليم المدرسي المتوجبة بموجب التغطية (ج)، إذا وجدت، كما جرى تفصيله في البند ١٠-١-٣.

– منح التعليم الجامعي المتوجبة بموجب التغطية (د)، إذا وجدت، كما جرى تفصيله في البند ١٠-١-٤.

عند تاريخ عجز المؤمن على حياته، وفي حال كان مجموع المبالغ المستحقة الدفع تحت مبلغ التأمين (أ)، بالإضافة الى القيمة الحالية للتغطية (ب) والقيمة الحالية لأي دفعات سنوية متبقية تحت كل من

## ١٢- ملحق تغطية أخطار الحرب

في حال تمّ ذكره بوضوح في «لائحة المنافع والمساهمات» يكون من المتفق عليه صراحةً أنه وخلافاً لأحكام العقد الحاضر المتعلقة باستثناءات أخطار الحرب وفي حال وفاة المؤمن على حياته أو عجزه الكلي الدائم والنهائي، الناتجين مباشرة أو غير مباشرة عن: الحرب، الأعمال الحربية (سواء أكانت الحرب معلنة أم لم تعلن، التقليدية، البيولوجية، الكيميائية أو النووية)، الإجتياح، الأعمال العدوانية الخارجية، العمليات العدائية، الأعمال الإرهابية، أعمال التخريب الإرهابية، التمرد، العصيان، الأعمال الشغب، الإضطرابات السياسية أو المدنية، الحرب الأهلية، الثورة، الهيجانات الشعبية، الانقلاب العسكري، المؤامرة، إغتصاب السلطة أو الحكم العسكري أو الأحكام العرفية أو حالة الحصار أو القرصنة أو أي عمل لأي شخص أو أشخاص تهدف إلى قلب النظام بالقوة أو أعمال العنف والإرهاب، أو التأثير على صنع القرارات السياسية. يشمل مفهوم الإرهاب (المشتبه به أو المثبت) نتائج إحتجاز رهائن، تبادل طلقات النار من السيارات، زرع القنابل، أو أي أشكال أخرى من العنف الجسدي، تتعهد الشركة، بموجب هذا الملحق، بدفع مبالغ التأمين المبيّنة في «لائحة المنافع والمساهمات» تحت التغطيات (أ)، (ب)، (ج) و (د)، في حال إختيارها، وفقاً لأحكام وشروط البند (١٠) و (١١) لصاحب العقد في حال العجز الكلي الدائم.

تُدفع المنافع إذا ثبت أنه، في وقت تكبّد الخسارة، لم يكن المؤمن على حياته، بأي شكل من الأشكال، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، عن قرب أو عن بُعد، بشكل فاعل أو غيره، يقوم بالمشاركة أو الإضرار في أي من هذه الأنشطة، ولم يكن يقوم بمراقبة، منع أو قمع، أو في أية طريقة أخرى يقوم بالتعامل أو محاولة التعامل معها؛ باستثناء أية إجراءات أو خطوات تكون ضرورية بصورة معقولة لحماية نفسه أو ممتلكاته.

بعد تسديد مبالغ التأمين المتوجّبة تحت التغطيات (أ)، (ب)، (ج) و (د)، في حال إختيارها، يصبح العقد لاغياً بجميع مفاعيله.

كما يبقى متفقاً عليه، أن مسؤولية الشركة تصبح محصورة فقط بدفع قيمة حساب الإستثمار إذا ثبت: – أن المؤمن على حياته كان من المشتركين في أية من حالات الحرب المذكورة والمحددة أعلاه. – أن المؤمن على حياته هو عضو في الجيش النظامي أو الشرطة أو في أية منظمة عسكرية أو شبه عسكرية.

حياته بإنتهاك القانون الجنائي.

– إجراء التمرينات أو المشاركة في أي نوع من الرياضات الخطرة أو السباقات أو المباريات مثل: تسلق الجبال وتسلق الصخور وإستكشاف الكهوف والمغاور والقفز بواسطة الحبل المطاطي والقفز من القاعدة (Bungee and Base Jumping) والغطس والرياضات القتالية وأي نوع من أنواع سباقات السيارات والمحركات وركوب الزوارق والقوارب والكايك مع التجديف (سباقات المياه البرية في المناطق النائية)...

– الطيران أو ركوب طائرة دون محرك أو أي نوع آخر من الطيران الجوي، إلا إذا كان المؤمن على حياته مسافراً كراكب عادي على متن خطوط جوية نظامية ومعترف بها.

– أخطار الحرب والإرهاب:

كنتيجة مباشرة أو غير مباشرة عن الحرب، الأعمال الحربية (سواء أكانت الحرب معلنة أم لم تعلن، التقليدية، البيولوجية، الكيميائية أو النووية)، الإجتياح، الأعمال العدوانية الخارجية، العمليات العدائية، الأعمال الإرهابية، أعمال التخريب الإرهابية، التمرد، العصيان، أعمال الشغب، الإضطرابات السياسية أو المدنية، الحرب الأهلية، الثورة، الهيجانات الشعبية، الانقلاب العسكري، المؤامرة، إغتصاب السلطة أو الحكم العسكري أو الأحكام العرفية أو حالة الحصار أو القرصنة أو أي عمل لأي شخص أو أشخاص تهدف إلى قلب النظام بالقوة أو أعمال العنف والإرهاب، أو التأثير على صنع القرارات السياسية. يشمل مفهوم الإرهاب (المشتبه به أو المثبت) نتائج إحتجاز رهائن، تبادل طلقات النار من السيارات، زرع القنابل، أو أي أشكال أخرى من العنف الجسدي.

## ١٣- ملحق تغطية الحوادث الطارئة

– الإنتحار، محاولة الإنتحار أو أي عمل مقصود يرتكبه المؤمن على حياته لإيذاء نفسه، سواء أكان سليم العقل أم لا، سواء بيده أم لا؛  
– الإفراط في تناول الكحول وتعاطي المخدرات؛  
– مرض الأيدز أو وجود أي فيروس لنقص المناعة البشرية المكتسبة أو أية أجسام مضادة لهكذا فيروس؛  
– القتل، محاولة القتل، الإغتيال السياسي، الإعتداء، الإضرابات، ارتكاب جريمة أو الإشتراك في أية مشاجرة؛  
– أي مخالفة للقانون الجنائي من قبل المؤمن على حياته، أو أي حدث يحدث أثناء قيام المؤمن على حياته بانتهاك القانون الجنائي؛  
– إجراء التمرينات أو المشاركة في أي نوع من الرياضات الخطرة أو السباقات أو المباريات مثل: تسلق الجبال وتسلق الصخور واستكشاف الكهوف والمغاور والقفز بواسطة الحبل المطاطي والقفز من القاعدة (Bungee and Base jumping) والغطس والرياضات القتالية وأي نوع من أنواع سباقات السيارات والمركبات وركوب الزوارق والقوارب والكايك مع التجديف (سباقات المياه البرية في المناطق النائية)،...؛  
– ركوب الدراجات النارية؛  
– الإشعاع الذري أو التلوث الإشعاعي؛  
– الطيران أو ركوب طائرة دون محرك أو أي نوع آخر من الطيران الجوي، إلا إذا كان المؤمن على حياته مسافراً كراكب عادي على متن خطوط جوية نظامية ومعترف بها.

### ١٣-٤ سلم العجوزات المتعلقة بتغطية الحوادث

#### العجز الكلي الدائم

٪١٠٠	فقدان بصر العينين فقداناً تاماً
٪١٠٠	إختلال تام في العقل غير قابل للشفاء
٪١٠٠	فقدان الذراعين أو اليدين
٪١٠٠	صمم تام في الأذنين بسبب صدمة
٪١٠٠	نزاع الفك الأسفل
٪١٠٠	فقدان إمكانية الكلام
٪١٠٠	فقدان ذراع وساق
٪١٠٠	فقدان ذراع ورجل
٪١٠٠	فقدان يد ورجل
٪١٠٠	فقدان يد وساق
٪١٠٠	فقدان الساقين
٪١٠٠	فقدان الرجلين

يشكل ملحق تغطية الحوادث الطارئة هذا، جزءاً من عقد التأمين الأساسي الذي أرفق به، ويخضع للشروط العامة للعقد ولأحكام وتحديثات الملحق الحالي. تقتصر التغطية الإضافية هذه على الوفاة، ولا تشمل بالتالي تغطية العجز من جراء حادث، إلا إذا ورد ذلك صراحة في «لائحة المنافع والمساهمات».

### ١٣-١ التغطية

إذا أصيب المؤمن على حياته خلال مفعول التغطية (أ)، وقبل بلوغه سن الخامسة والستين، بإصابة جسدية، كان سببها الوحيد والمباشر حادثاً مفاجئاً، عنيفاً، خارجياً، ظاهراً، مادياً، غير متوقع وغير متعمد، أدى خلال اثني عشر شهراً مباشرة، وبمعزل عن أي سبب آخر، إلى وفاة المؤمن على حياته أو عجزه الدائم، يترتب على الشركة دفع مبلغ التأمين الإضافي المحدد في «لائحة المنافع والمساهمات». ويبقى من المتفق عليه، أنه في حال العجز الجزئي الدائم، تكون التغطية مساوية لنسبة مئوية معينة من هذا المبلغ الإضافي، وفقاً للنسب المدرجة في سلم العجوزات أدناه. ويستحق دفع مبلغ التغطية الإضافية في حالتي الوفاة والعجز الدائم، بذات طريقة استحقاق وإيفاء مبلغ التأمين تحت التغطية (أ) في حال الوفاة.

عند وقوع أي طارئ قد ينتج عنه عجز جزئي دائم، تخفض فوراً وحكماً التغطية الناجمة عن هذا الملحق، بمقدار نسبة العجز المعروض عنه.

### ١٣-٢ الإبلاغ

يجب إبلاغ الشركة خطياً، خلال مدة لا تتجاوز السبعة أيام، عن وقوع أي حادث قد يؤدي إلى الإستفادة من هذه التغطية الإضافية؛ ويلتزم المؤمن على حياته أو ممثلوه القانونيون، بإعطاء أية معلومات قد تطلبها الشركة حول الحادث وإثباته.

### ١٣-٣ الإستثناءات

بالإضافة إلى الإستثناءات المبينة صراحة في مواد العقد، لا سيّما البند ١٠-٢ منها، فإن التغطية الإضافية الحاضرة لا تشمل الإصابات الناجمة مباشرة أو غير مباشرة عن:  
– حالات العجز الجزئي التي كانت موجودة عند تاريخ سريان العقد؛

كل عجز دائم غير مذكور أعلاه، يعوّض عنه وفقاً لظهورته بالمقارنة مع العجوزات المُدرّجة. إن العجز الجزئي أو الكلي (الوظيفي) الذي لا يكون قد نُصّ عليه صراحة في سلم العجوزات الدائمة لأحد الأعضاء، يعتبر كأنه عجز جزئي أو كلي لهذا العضو. إن مجموع التعويض المترتب على عدة عجوزات ناتجة عن الطارئ نفسه، يكون من مجموع المبالغ المختلفة، شرط ألا يتعدى المبلغ المؤمن للتغطية الإضافية الواردة في «لائحة المنافع والمساهمات».

## العجز الجزئي الدائم

### الرأس

٢٠%	فقدان مادة عظمية في الجمجمة بكامل سماكتها
٤٠%	نزع جزء من الفك الأسفل أكان بكامل أو بنصف العظم الفكّي
٤٠%	فقدان عين واحدة
٣٠%	صمم تام في أذن واحدة

### الأعضاء العليا

٦٠%	فقدان ذراع واحدة أو يد واحدة
٥٠%	فقدان مادة عظمية واسعة في الذراع (إصابة نهائية غير قابلة للشفاء)
٢٠%	فقدان الإبهام أو فقدان استعمالها فُقداناً تاماً
١٠%	فقدان جزئي في الإبهام (السلامي الظفرية)
٨%	بتر أبة إصبع بترأ كاملاً
٣%	بتر سلامي واحدة من أية إصبع
٤٥%	بتر أربع أصابع بما فيها الإبهام

### الأعضاء السفلى

٦٠%	فقدان الساق أو فقدان استعمالها فُقداناً تاماً
٤٥%	فقدان الرجل بكاملها (فصلها عند النقاء عظم الرجل بعظم الساق)
٤٠%	تصلب الورك مع الإلتصاق
٢٠%	تصلب الركبة مع الإلتصاق
٣٠%	قصر في الساق مقداره ٥ سنتيمترات على الأقل
١٠%	قصر في الساق يتراوح بين ١ و ٥ سنتيمترات
٢٥%	بتر كامل أصابع الرجل
٢٠%	بتر أربع أصابع في الرجل بما فيها الإصبع الكبرى
١٠%	بتر الإصبع الكبرى للرجل
٣%	بتر إحدى أصابع الرجل غير الإصبع الكبرى

مصطلح «فقدان» يعني إما البتر أو فقدان الإستعمال.

تصلب أصابع اليد (غير الإبهام والسبابة) وتصلب أصابع الرجل (غير الكبرى) يعطي فقط الحق بـ ٥٠% من التعويضات التي كانت ستترتب فيما لو فُقدت تلك الأعضاء.

In case of complaint, you can contact our Customer Focus Division on **+961 5 958 968** from 8:00 am to 5:00 pm, Monday to Friday, or contact your Sales agent or Broker, or email us at **complaints@allianz.com.lb**

في حال الشكوى، يمكنكم الإتصال بقسم خدمة الزبائن على الرقم **+961 5 958 968** من الثامنة صباحاً حتى الخامسة مساءً من الإثنين إلى الجمعة، أو الإتصال بمندوب أو وسيط التأمين المعتمد من قبلكم، أو عبر البريد الإلكتروني **complaints@allianz.com.lb**

Allianz S.A.L.  
Allianz S.A.L. bldg,  
Hazmieh  
P.O.Box 16-6528  
Beirut, Lebanon.  
Phone 05. 422000  
Fax 05. 956624  
info@allianz.com.lb  
www.allianz.com.lb

Capital 42.018.750.000 L.P.  
Fully Paid R.C.B. 12461  
Registered in Lebanon  
in the Insurance Companies  
Register under N° 104,  
date 23.3.1963 as per decree  
N° 177/1 and subject to Legislative  
decree N° 9812 dated 4.5.1968  
MOF 4698

رأسمالها ٤٢,٠١٨,٧٥٠,٠٠٠ ل.ل.  
مدفوع بكامله س.ت. بيروت: ١٢٤٦١  
مسجلة في لبنان في سجل  
هيئات الضمان تحت  
رقم: ١٠٤ بتاريخ ٢٣/٣/١٩٦٣  
بموجب القرار رقم ١/١٧٧  
وخاضعة لأحكام المرسوم  
رقم ٩٨١٢ تاريخ ٥/٤/١٩٦٨  
الرقم المالي ٤٦٩٨

أليانز ش.م.ل.  
بنية أليانز ش.م.ل.  
الحازمية  
ص.ب. ١٦-٦٥٢٨  
بيروت، لبنان.  
هاتف، ٠٥-٤٢٢٠٠٠  
فاكس ٠٥-٩٥٦٦٢٤  
info@allianz.com.lb  
www.allianz.com.lb